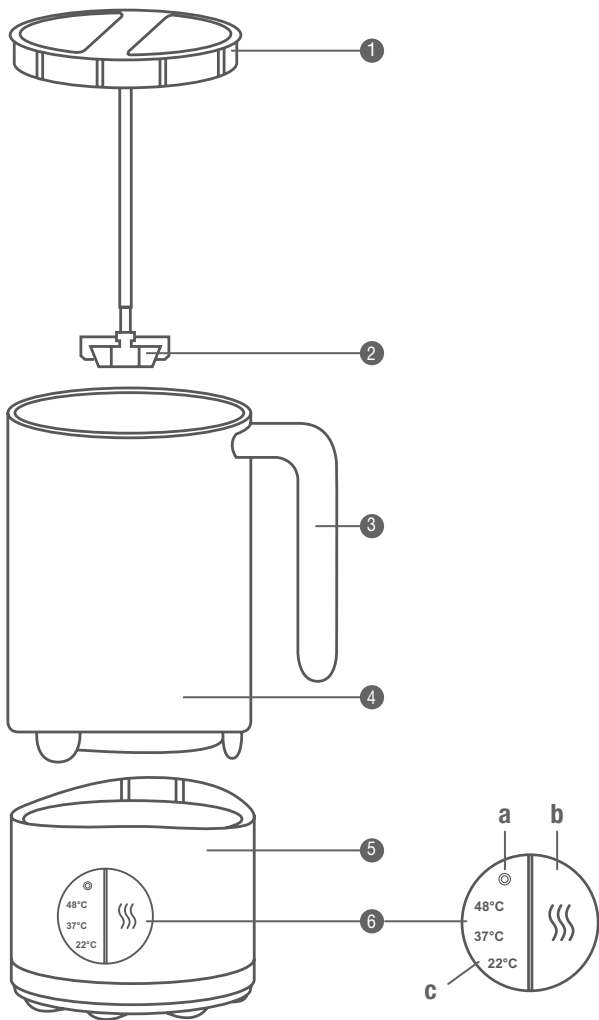


# BÉABA®

## MILK PREP



- FR Notice d'utilisation
- EN Instructions
- NL Handleiding
- DE Gebrauchsanweisung
- ES Folleto de Instrucciones
- IT Istruzioni per l'uso
- RU Инструкция по эксплуатации
- PT Instruções de utilização
- NO Bruksanvisning
- DK Bruksanvisning
- RO Instrucțiuni
- PL Instrukcja obsługi
- GR Οδηγίες Χρήσης
- TR Kullanım kılavuzu
- CZ Návod k použití
- CT 使用说明书
- CN 使用說明書
- العربية الإرشادات



**FR**

## **VEUILLEZ LIRE LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

- 1 Couvercle
- 2 Mélangeur intégré au couvercle
- 3 Poignée ergonomique
- 4 Bol inox double-parois
- 5 Unité de chauffe
- 6 Bouton rétro-éclairé
  - a. Témoin d'alerte
  - b. Témoin de chauffe / Bouton de sélection
  - c. Affichage choix de température


## **CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ**

Les mesures de sécurité suivantes doivent être suivies lors de l'utilisation de cet appareil électrique.

1. Nous vous recommandons la plus grande vigilance durant l'utilisation et le lavage du produit. Lire attentivement les instructions de ce produit.
2. Avant toute utilisation, vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
3. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger
4. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés ou si l'appareil a subi un quelconque dysfonctionnement ou endommagement. Dans ce même cas, l'appareil doit être envoyé aux services compétents pour examen, réparation ou ajustement.
5. Toujours placer l'appareil sur une surface solide, plane et de niveau, éloignée de tout point d'eau.
6. Ne pas laisser les enfants tirer sur le cordon d'alimentation ni manipuler l'appareil, afin d'éviter toute blessure corporelle ainsi que tout dommage matériel.
7. Avant de servir, débrancher la prise secteur et la maintenir hors de

- portée des enfants.
8. Ne pas poser l'appareil sur, dans ou à proximité d'une source de chaleur (plaques électriques ou au gaz, four, etc.).
  9. Ne pas laisser le cordon pendre d'une table ou d'un comptoir.
  10. Ne pas mettre le cordon au contact de surfaces chaudes.
  11. Ne pas faire fonctionner l'unité en même temps que d'autres appareils à forte consommation d'énergie.
  12. En utilisation, faire attention à la vapeur s'échappant de la sortie vapeur.
  13. Toujours utiliser des gants lors de la manipulation des parties chaudes.
  14. Le liquide présent dans l'appareil reste chaud après le refroidissement des autres éléments, manipuler avec précaution.
  15. Ne pas toucher les parties chaudes (intérieur du bol, unité de chauffe) pour éviter toute brûlure. Utiliser les poignées ou les boutons.
  16. Dans l'idéal, ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Si le déplacement est nécessaire, faire preuve d'une grande prudence pour éviter toute brûlure.
  17. Vérifier que la sortie vapeur n'est pas obstruée. Ne pas insérer d'objets dans la sortie vapeur.
  18. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou fournis par des vendeurs autres que le fabricant présente un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
  19. Le produit ne doit pas être immergé.
  20. Ne pas utiliser à l'extérieur.
  21. Verser quelques gouttes sur l'intérieur du poignet pour vérifier que la température n'est pas trop élevée.
  22. Pour le fonctionnement, remplir le bol avec de l'eau propre uniquement ou du lait.
  23. Toujours débrancher l'appareil de la prise secteur lorsqu'il n'est pas

- utilisé ou avant le montage, le démontage ou le nettoyage. Attendre le refroidissement complet de l'appareil avant toute manipulation.
24. Toujours s'assurer que la préparation est à bonne température avant de servir.
  25. Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
  26. Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil.
  27. Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.
  28. Cet appareil est prévu pour un usage domestique ou similaire.
  29.
    - a) Un cordon électrique court (ou un cordon électrique détachable) est fourni pour réduire les risques d'entremêlement ou de chute dû à un long cordon électrique.
    - b) Des cordons d'alimentation plus longs ou des rallonges peuvent être utilisés s'ils sont manipulés avec soins.
    - c) Si un plus long cordon électrique ou une rallonge est utilisé :
      - 1) La puissance électrique du cordon ou de la rallonge doit être au moins égale à la puissance électrique de l'appareil ;
      - 2) Le cordon doit être agencé de manière à ce qu'il ne dépasse pas du plan de travail ou de la table afin qu'il ne puisse pas être attrapé par des enfants ou agrippé involontairement.
      - 3) Si l'appareil nécessite un branchement à la terre, le cordon d'alimentation devra posséder une prise terre.
  30. Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une des branches de la fiche est plus large que l'autre). Pour réduire le risque de choc électrique, cette fiche ne peut être insérée dans une prise électrique que dans un seul sens. Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise, ne force pas et retournez-la de façon à ce que la branche la plus large s'adapte dans la prise de manière adéquate. Si elle ne correspond toujours pas, contactez un électricien qualifié. N'essayez pas de modifier la fiche de quelque manière que ce soit.

31. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées de l'expérience ou des connaissances nécessaires, sauf sous surveillance adéquate ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les dangers encourus.
32. Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil.
33.  Attention, surface chaude
34. Le plan de travail peut être chaud pendant l'utilisation du produit
35. La plaque chauffante peut rester chaude après l'utilisation du produit.

## **36. VEUILLEZ CONSERVER LES INSTRUCTIONS.**

### **FONCTIONNEMENT**

#### **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

- Déballez tous les éléments de l'appareil.
- Nettoyez tous les éléments (voir la partie « NETTOYAGE ET ENTRETIEN »).

Avant toute utilisation, il est conseillé de nettoyer complètement l'appareil et ses accessoires.

### **MISE EN GARDE**

À lire avant toute utilisation.

L'appareil propose différentes températures pour réchauffer les liquides (22°C, 37°C ou 48°C).

- Si plusieurs cycles de chauffe sont réalisés en l'espace d'une heure, la durée sera réduite.
- Pour une température optimale, la préparation doit être servie dès la fin du cycle de chauffe.

 Il est extrêmement important de vérifier la température du contenu du biberon avant de le donner à l'enfant.

### **UTILISATION DE L'APPAREIL**

Pour préparer un biberon ou tout autre boisson lactée :

- Verser la quantité d'eau ou de lait nécessaire dans le bol inox. ATTENTION à bien respecter les niveaux Max et Mini situés à l'intérieur du bol.
- Ajouter, si besoin, la quantité de poudre nécessaire dans le bol inox.
- Emboîter complètement le couvercle avec le mélangeur intégré.
- Brancher l'unité de chauffe.

- Appuyer sur le bouton (SSS) par appuis successifs pour démarrer l'unité :  
1 fois pour obtenir une température à 22°C (biberon à température ambiante).  
2 fois pour une température à 37°C (biberon à température corporelle).  
3 fois pour une température à 48°C (lait tiède, chocolat chaud).
- La fin du cycle est indiquée par un signal sonore (5 bips) et le clignotement du témoin lumineux. Appuyer de nouveau sur le bouton pour arrêter le signal lumineux, puis débrancher l'appareil.
- Soulever le bol à l'aide de la poignée et le poser sur une surface stable.
- Soulever le couvercle avec le mélangeur intégré.
- Verser la préparation dans un biberon ou un bol.
- Vérifier la température et donner là à votre enfant.

Remarque : le témoin d'alerte (©) s'allumera en cas de mauvaise utilisation du produit (voir tableau ci-dessous).

	<b>Chauffe 22°C</b>	<b>Chauffe 37°C</b>	<b>Chauffe 48°C</b>
Temps approximatif de chauffe	1 à 3 min	1 à 4 min	2 à 6 min

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débrancher l'appareil et attendre son refroidissement complet avant tout nettoyage.
- Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer.
- Nettoyer le bol, le couvercle avec le mélangeur avec de l'eau savonneuse ou au lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser de détergent corrosif, de détergent contenant des poudres chimiques ni d'éponge métallique pour le nettoyage, sous peine d'endommager la surface de l'appareil, de réduire sa durée de vie et de provoquer des problèmes de sécurité.
- Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas toucher la plaque chauffante avec les mains.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé, le nettoyer, le sécher, puis le placer dans son emballage et le ranger dans un endroit sec et bien ventilé.
- Si vous avez besoin de détartrer la cuve (non indispensable)
  - Remplir le bol de vinaigre blanc ou de détartrant Béaba pour Babycook (100 ml de vinaigre blanc + 100 ml d'eau).
  - Laisser tremper jusqu'à dissolution totale des dépôts calcaires (une nuit).
  - Rincer plusieurs fois à l'eau claire.
- Laisser tremper jusqu'à dissolution totale des dépôts calcaires (une nuit).
- Rincer plusieurs fois à l'eau claire.

## PROBLEMES / SOLUTIONS

Le témoin d'alerte rouge clignote et un bip retentit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le bol est mal positionné sur l'unité de chauffe</li><li>• Il n'y a pas d'eau ou de lait dans le bol</li><li>• Le bol a été retiré avant la fin du cycle.</li><li>• Le bol n'a pas été retiré dès la fin du cycle, la température a continué à monter et ne correspond plus à la température demandée.</li></ul>
La préparation n'est pas à la température souhaitée	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il n'y a pas assez de lait ou d'eau dans le bol (niveau mini 90 ml à respecter).</li><li>• La préparation n'a pas été servi tout de suite à la fin du cycle</li></ul>
Le mélange n'est pas assez homogène	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le dosage eau / poudre n'a pas été respecté</li></ul>

Si besoin d'assistance ou d'informations supplémentaires, contacter le site internet Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) ou contacter le service consommateurs ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).



## ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

- Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Se renseigner sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Apportez ce produit à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.



**EN PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**

- 1 Lid
- 2 Stirrer
- 3 Ergonomic handle
- 4 Stainless steel double-walled bowl
- 5 Heating element
- 6 Illuminated button
  - a. Warning light
  - b. Temperature choice panel
  - c. Heating indicator / Selection button

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**


When using this electrical appliance, the basic safety precautions below should be followed:

1. We recommend that great care be taken during use and cleaning. Read the cleaning and maintenance sections of this appliance carefully.
2. Before use, check that the voltage power corresponds to the one shown on the appliance nameplate.
3. If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or any other similarly qualified person in order to avoid any danger.
4. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
5. Always place this appliance on a firm, flat and level surface away from water.
6. Do not allow children to pull the power cord or tamper with the appliance, to avoid personal injury or damage to the appliance.
7. Before serving, unplug cord from wall outlet. Do not leave cord within a child's reach.
8. Do not place the appliance on or near a hot gas or electric burner, or

- in a heated oven.
9. Do not leave the cord hanging over the edge of tables or counters.
  10. Do not let the cord touch hot surfaces.
  11. Do not operate the unit at the same time as other appliances with a large power consumption.
  12. During use, please be mindful of the steam coming out of the steam vent.
  13. Always use oven gloves when handling hot parts; avoid hot steam rising from the steam vent at all times when in use. After use, remove the housing carefully to avoid being scalded by steam.
  14. The liquid in the appliance remains hot after other parts of the appliance have cooled down. Please handle carefully.
  15. Do not touch hot parts such as base, heating element, inside the bowl to avoid being scalded. Use handles or knobs.
  16. Ideally, do not move the appliance while in use. If necessary, exercise extreme caution to avoid being scalded.
  17. Ensure the steam vent is not blocked and do not insert foreign objects into the vent.
  18. The use of non-recommended attachments or those sold by vendors other than the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
  19. The appliance must not be immersed.
  20. Do not use outdoors.
  21. Pour a few drips onto your inner wrist to check that the temperature has not been exceeded.
  22. Only use clean water or milk in the bowl to operate the unit.
  23. Unplug from outlet when not in use, before assembly, disassembly and cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
  24. Make sure the liquid is at a safe temperature before serving.
  25. This appliance is strictly not for use by children.

26. Do not use appliance for other than intended use.
27. This appliance is intended to be used for household and similar applications.
28.
  - a) A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
  - b) Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
  - c) If a longer detachable power-supply cord or extension cord is used:
    - 1) The marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;
    - 2) The cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally; andIf the appliance is of the grounded type, the cord set or extension cord should be a grounding-type 3 wire cord.
29. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet one way only. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.
30. 30. This appliance can be used by children aged from 8 years and above under supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of children's reach under the age of 8 years.
31. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved

32. Children must not play with the appliance.
33.  Caution, hot surface!
34. Working surface is liable to get hot during use.
35. The heating element surface is subject to residual heat after use.

## 36. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### FUNCTIONING

#### BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Unpack all the appliance parts.
- Clean all the parts (see section «CLEANING AND MAINTENANCE»).

Before using, it is recommended to fully clean the appliance and all the accessories.

### WARNING

Read before use.

The appliance heats liquids to different temperatures (22°C, 37°C or 48°C).

- If several heating cycles are carried out within the space of an hour, the heating cycle length will be reduced.
- For the best drink temperature, the preparation must be served as soon as the heating cycle ends.

 It is extremely important to check the temperature of the bottle contents before feeding a child.

### HOW TO USE THIS APPLIANCE

To prepare bottles or other dairy drinks:

- Pour the necessary quantity of water or milk into the stainless-steel bowl. WARNING: The MIN and MAX level inside the bowl must be respected.
- If needed, add the necessary quantity of babymilk formula or chocolate powder into the stainless steel bowl.
- Fit the lid with its attached stirrer into the bowl.
- Plug the heating unit into the mains.
- Press the button (SSS) once or repeatedly to start the unit by selecting the temperature: 1 time for a temperature of 22°C (bottle at room temperature).

2 times for a temperature of 37°C (bottle at body temperature).

3 times for a temperature of 48°C (warm milk, hot chocolate).

- Five beeps indicate the end of the cycle and the light flashes. Press the button once again to stop the flashing light, then unplug the appliance.
- Lift the bowl by holding the handle and place it on a flat surface.
- Lift the lid with the attached stirrer.
- Pour the preparation into a bottle or a recipient.
- Check the temperature and give it to your child.

Note: The warning light (⊙) will light up if the use of the product is incorrect (see table with trouble shooting below).

	Heat to 22°C	Heat to 37°C	Heat to 48°C
Approximate heating time	1 to 3 minutes	1 to 4 minutes	2 to 6 minutes

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance and allow it to cool down completely.
- Never immerse the housing in water to clean.
- Wash the bowl, the lid and the stirrer with water and soap or in the dishwasher.
- Do not use corrosive detergent, detergent with chemical powders or hard metal wire mesh to clean, as this will damage the appliance surface, affect the service life and cause safety problems.
- To avoid any risk of burns do not touch the heating element with your hands.
- When not in use, clean and dry the appliance, and then put it into the packaging box and store in a dry place with good ventilation.
- If needed, fill the bowl with water and white vinegar or the Béaba descaler product for Babycook (100ml white vinegar + 100ml water).
- Leave to soak until deposits have completely disintegrated (one night).
- Rinse with clear water several times.

## TROUBLESHOOTING

The warning light flashes and the beep sounds	<ul style="list-style-type: none"><li>• The bowl is badly positioned on the base</li><li>• There is no water or milk in the bowl</li><li>• The bowl has been removed before the end of the cycle.</li><li>• The bowl has not been removed at the end of the cycle, the temperature has continued to increase and is no longer at the selected temperature.</li></ul>
The preparation is not at the right temperature	<ul style="list-style-type: none"><li>• There is not enough milk or water in the bowl (heed 90 ml minimum level)</li><li>• The preparation was not served immediately at the end of the cycle</li></ul>
The mixture is not homogeneous	<ul style="list-style-type: none"><li>• The water/powder dosage was not respected</li></ul>

If you need assistance or further information, please contact Béaba website ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) or contact the Beaba Consumer Services.



## ENVIRONMENT AND RECYCLING

- Do not throw this product away with ordinary household waste. Enquire about the rules in effect in your region concerning the selective collection of electric and electronic appliances. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

**NL** **LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER ERSTEN VERWENDUNG DES GERÄTS AUFMERKSAM.**

- 1 Deksel
- 2 In de deksel geïntegreerde mixer
- 3 Ergonomisch handvat
- 4 RVS kom met dubbele wand
- 5 Verwarmingsunit
- 6 Verlichte knop:
  - a. Alarmlampje
  - b. Weergave temperatuurkeuze
  - c. Verwarmingslampje / Keuzeknop

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES**


De volgende veiligheidsmaatregelen moeten bij het gebruik van dit elektrische apparaat opgevolgd worden.

1. Wij raden u aan uiterst zorgvuldig te werk te gaan bij het gebruik en het reinigen van het apparaat. Lees de instructies voor dit apparaat zorgvuldig door.
2. Controleer, vóór elk gebruik, of de spanning overeenkomt met het typeplaatje van het apparaat.
3. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens klantenservice of een erkend vakman om gevaarlijke situaties te voorkomen.
4. Schakel het apparaat nooit in als het snoer of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat storingen of beschadigingen vertoont. In dit geval moet het apparaat naar een erkend servicecenter verzonden worden voor onderzoek, reparatie of aanpassing.
5. Plaats het apparaat altijd op een stevig, vlak en horizontaal oppervlak, op afstand van waterbronnen en spatten.
6. Laat kinderen niet aan het snoer trekken of het apparaat bedienen om letsel of schade te voorkomen.
7. Haal, alvorens te serveren, de stekker uit het stopcontact en houd dit op afstand van kinderen.

8. Zet het apparaat niet op of in de buurt van een hittebron (kookplaten, gaspitten, oven, enz.).
9. Laat het snoer niet langs een tafel of een toonbank hangen.
10. Laat het snoer geen hete oppervlakken raken.
11. Laat de unit niet tegelijkertijd werken met apparaten met een hoog energieverbruik.
12. Let, bij de werking, op de stoom die uit de stoomuitgang kan ontsnappen.
13. Draag altijd handschoenen bij het hanteren van de warme onderdelen.
14. De vloeistof in het apparaat blijft zelfs na afkoeling van de andere elementen nog heet, hanteer het apparaat voorzichtig.
15. Raak de hete onderdelen (binnenzijde kom, verwarmingsunit) niet aan om brandwonden te voorkomen. Gebruik de handvaten of de knoppen.
16. Voorkom het apparaat tijdens de werking te verplaatsen. Ga, als het nodig is het apparaat te verplaatsen, uiterst voorzichtig te werk om brandwonden te voorkomen.
17. Controleer of de stoomuitgang niet verstopt is. Steek geen voorwerpen in de stoomuitgang.
18. Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen of geleverd werden, vormt een risico op brand, elektrische schokken of letsel.
19. Dompel het product niet onder.
20. Gebruik het product niet buiten.
21. Giet enkele druppels op de binnenkant van uw pols om de temperatuur te controleren.
22. Vul, voor een correcte werking, de kom uitsluitend met schoon water of melk.
23. Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt of alvorens het te monteren, te demonteren of te reinigen. Wacht



- tot het apparaat volledig is afgekoeld alvorens het aan te raken.
24. Controleer altijd de temperatuur van de bereiding alvorens uw kindje te voeden.
  25. Dit apparaat mag absoluut niet door kinderen gebruikt worden.
  26. Laat kinderen nooit met het apparaat spelen.
  27. Gebruik het apparaat uitsluitend voor de doeleinden waarvoor het ontworpen is.
  28. Dit apparaat is bestemd voor een huishoudelijk of gelijksoortig gebruik.
    - a) Het apparaat wordt geleverd met een kort snoer (of een loskoppelbaar snoer) om risico op door lange snoeren veroorzaakte verstrengelingen of vallen te voorkomen.
    - b) Er zijn lange snoeren of verlengsnoeren verkrijgbaar die gebruikt kunnen worden als deze met zorg gehanteerd worden.
    - c) Bij gebruik van een lang snoer of een verlengsnoer:
      - 1) Moet het elektrische vermogen van het snoer of het verlengsnoer gelijk of hoger zijn aan het elektrische vermogen van het apparaat;
      - 2) Moet het snoer zodanig aangebracht worden dat het niet langs het aanrecht of de tafel hangt opdat de kinderen het niet kunnen vastpakken en om onopzettelijk trekken te voorkomen.
      - 3) Als het apparaat op de aarde aangesloten moet worden, moet het snoer uitgerust zijn met een gearde stekker.
  30. Dit apparaat is uitgerust met een gepolariseerde stekker (één van de pinnen is breder dan de andere). Om risico op elektrische schokken te voorkomen kan deze stekker slechts op één manier in het stopcontact worden gestoken. Forceer, als het niet lukt de stekker volledig in het stopcontact te steken, niet en draai de stekker om opdat de bredere pin in het stopcontact past. Neem, als het nog steeds niet lukt de stekker in het stopcontact te steken, contact op met een erkende elektricien. Probeer vooral niet de stekker te wijzigen.

31. Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen met lichamelijke of verstandelijke beperkingen of zonder de nodige ervaring of kennis, behalve bij voldoende toezicht en als deze personen de juiste aanwijzingen en uitleg met betrekking tot een veilig gebruik verstrekt krijgen en ze de bijbehorende gevaren begrijpen
32. Laat kinderen nooit met het apparaat spelen.
33.  Let op, heet oppervlak
34. Het keukenblad of het aanrecht kunnen warm worden bij gebruik van het product.
35. 35. De verwarmende plaat kan warm blijven na gebruik van het product.

## 36. BEWAAR DE INSTRUCTIES.

### WERKING

#### VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal alle elementen van het apparaat uit de verpakking.
- Reinig alle elementen (zie de paragraaf 'REINIGING EN ONDERHOUD').

We raden het aan om vóór elk gebruik het apparaat en de accessoires volledig te reinigen.

### WAARSCHUWING

Te lezen vóór elk gebruik

Het apparaat biedt diverse temperaturen voor het opwarmen van vloeistoffen (22°C, 37°C of 48°C).

- Bij het uitvoeren van meerdere opwarmcycli binnen een uur, zullen deze korter duren.
- Voor een optimale temperatuur, moet de bereiding direct na de opwarmcyclus geserveerd worden.

 Het is heel belangrijk om de temperatuur van de voeding te controleren alvorens uw kindje de fles te geven.

### GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Voor het bereiden van flesvoeding of overige melkdranken:

- Giet de benodigde hoeveelheid water of melk in de RVS kom. LET OP, neem de Max. en Min. strepen aan de binnenzijde van de kom in acht.
- Voeg, indien nodig, de benodigde hoeveelheid poeder aan de RVS kom toe.
- Breng de deksel met de geïntegreerde mixer aan.

- Sluit de verwarmingsunit aan.
- Druk meerdere keren op de knop (SSS) om de unit te starten:
  - 1 maal voor het verkrijgen van een temperatuur van 22°C (fles op kamertemperatuur).
  - 2 maal voor het verkrijgen van een temperatuur van 37°C (fles op lichaamstemperatuur).
  - 3 maal voor het verkrijgen van een temperatuur van 48°C (lauwe melk, warme chocolademelk).
- Het einde van de cyclus wordt aangegeven via een geluidssignaal (5 piepjes) en het knipperen van het indicatielampje. Druk nogmaals op de knop om het lampje uit te schakelen en schakel het apparaat vervolgens uit.
- Til de kom op met behulp van het handvat en zet het op een stabiel oppervlak.
- Til de deksel met de geïntegreerde mixer op.
- Giet de bereiding in een fles of een kom.
- Controleer de temperatuur alvorens de fles of de kom aan uw kindje te geven.

Opmerking: het alarmlampje (Ⓢ) licht op bij een onjuist gebruikt of een storing van het product (zie onderstaande tabel).

	Opwarmen tot 22°C	Opwarmen tot 37°C	Opwarmen tot 48°C
Gemiddelde opwarmtijd	1 tot 3 min.	1 tot 4 min.	2 tot 6 min.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en wacht tot het volledig afgekoeld is, alvorens het te reinigen.
- Dompel de verwarmingsunit nooit in water onder om het te reinigen.
- Was de kom en de deksel met de mixer met warm water en afwasmiddel of in de vaatwasser.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen, reinigingsmiddelen op basis van chemische poeder of staalsponsjes voor het reinigen. Dit kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, de levensduur verkorten en veiligheidsproblemen veroorzaken.
- Raak, om risico op brandwonden te vermijden, de verwarmende plaat niet met uw handen aan.
- Reinig het apparaat als het niet gebruikt wordt, droog het af, plaats het in de verpakking en berg het op in een droge en goed geventileerde ruimte.
- Als u het reservoir moet ontkalken (niet noodzakelijk),
  - Vul de kom met schoonmaakazijn of het Béaba ontkalkingsmiddel voor de Babycook (100 ml schoonmaakazijn + 100 ml water).
  - Laat inwerken totdat de kalk volledig is opgelost (een nacht).
  - Spoel de kom meerdere malen om met schoon water.

## PROBLEMEN/OPLOSSINGEN

Het rode alarmlampje knippert en het apparaat piept	<ul style="list-style-type: none"><li>• De kom is niet op de juiste manier op de verwarmingsunit aangebracht</li><li>• De kom bevat geen water of melk</li><li>• De kom werd vóór het einde van de cyclus verwijderd.</li><li>• De kom werd niet verwijderd bij het einde van de cyclus, de temperatuur blijft stijgen en komt niet meer overeen met de ingestelde temperatuur.</li></ul>
De bereiding is niet op de gewenste temperatuur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er bevindt zich niet voldoende melk of water in de kom (minstens 90 ml).</li><li>• De bereiding werd niet direct bij het einde van de cyclus geserveerd</li></ul>
Het mengsel is niet homogeen genoeg	<ul style="list-style-type: none"><li>• De juiste water/poeder dosering werd niet nageleefd</li></ul>

Raadpleeg, voor bijstand of nadere informatie, de website van Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) of neem contact op met de klantenservice ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).

## MILIEU EN RECYCLING



- Werp het product niet bij het gewone huisafval weg. Informeer naar de van kracht zijnde bepalingen in uw streek voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten. Breng dit product naar een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten.

**DE** **LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.**

- 1 Deckel
- 2 In den Deckel integrierter Rührer
- 3 Ergonomischer Griff
- 4 Doppelwandiger Edelstahlkrug
- 5 Erhitzer
- 6 Beleuchteter Knopf:
  - a. Alarmleuchte
  - b. Temperaturwahlanzeige
  - c. Heizleuchte / Auswahlknopf

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**


Folgende Sicherheitsmaßnahmen müssen bei der Verwendung dieses Elektrogeräts befolgt werden.

1. Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt sehr umsichtig zu verwenden und zu reinigen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für dieses Produkt aufmerksam.
2. Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
3. Wenn das Stromkabel oder das Gerät beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder Personen mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden.
4. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät irgendeine Fehlfunktion oder Beschädigung aufweist. In diesem Fall muss das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Feineinstellung an die zuständigen Stellen gesandt werden.
5. Stellen Sie das Gerät stets auf eine stabile, ebene und waagrechte Fläche und in ausreichender Entfernung zu Wasser auf.
6. Lassen Sie Kinder nicht am Stromkabel ziehen oder mit dem Gerät hantieren, um Verletzungen sowie Sachschäden zu vermeiden.
7. Stecken Sie vor dem Servieren das Stromkabel ab und halten Sie den Stecker außerhalb der Reichweite von Kindern.

8. Stellen Sie das Gerät nicht auf, in oder in die Nähe einer Hitzequelle (Platten eines Elektroherds oder Gasherds, Ofenrohr usw.).
9. Lassen Sie das Kabel nicht von einem Tisch oder einer Arbeitsfläche hängen.
10. Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit heißen Flächen.
11. Lassen Sie das Gerät nicht gleichzeitig mit anderen Geräten, die einen hohen Stromverbrauch haben, laufen.
12. Achten Sie beim Betrieb auf den Dampf, der aus dem Dampfauslass austritt.
13. Verwenden Sie immer Handschuhe, wenn Sie heiße Teile berühren.
14. Die Flüssigkeit im Gerät bleibt auch nach Abkühlen der anderen Teile heiß; lassen Sie Vorsicht walten.
15. Berühren Sie heiße Teile (Innenseite des Krugs, Erhitzer) nicht, um Verbrennungen zu vermeiden. Verwenden Sie die Griffe oder Knöpfe.
16. Idealerweise sollten Sie das Gerät nicht umstellen, während es in Betrieb ist.
17. Wenn ein Umstellen erforderlich ist, gehen Sie besonders vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden. Überprüfen Sie, ob der Dampfauslass frei ist. Stecken Sie keine Gegenstände durch den Dampfauslass.
18. Bei Verwendung nicht empfohlenen Zubehörs oder von Verkäufern gelieferten Zubehörs, das nicht vom Hersteller stammt, besteht Brandgefahr, die Gefahr von Stromschlägen oder Verletzungen.
19. Das Produkt darf nicht untergetaucht werden.
20. Nicht im Freien verwenden.
21. Geben Sie einige Tropfen auf die Innenseite des Handgelenks, um zu überprüfen, ob die Temperatur nicht zu hoch ist.
22. Füllen Sie zum Betrieb nur sauberes Wasser oder Milch in den Krug.
23. Stecken Sie das Gerät immer vom Stromnetz ab, wenn es nicht

- verwendet wird oder bevor Sie es zusammenbauen, demontieren oder reinigen. Warten Sie mit jeglichem Hantieren, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
24. Stellen Sie immer sicher, dass die Zubereitung die richtige Temperatur hat, bevor Sie sie servieren.
  25. Dieses Gerät darf keinesfalls von Kindern verwendet werden.
  26. Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät spielen.
  27. Verwenden Sie das Gerät nur zu dem Zweck, für den es entwickelt wurde.
  28. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch oder ähnliche Verwendung vorgesehen.
  29.
    - a) Es wird ein kurzes (oder abnehmbares) Stromkabel mitgeliefert, um die Risiken eines Verhedderns oder Fallens aufgrund eines langen Stromkabels zu verringern.
    - b) Längere Stromkabel oder Verlängerungskabel sind erhältlich und können verwendet werden, wenn sie sorgfältig gehandhabt werden.
    - c) Wenn ein längeres Stromkabel oder ein Verlängerungskabel verwendet wird:
      - 1) Die elektrische Leistung des Stromkabels oder des Verlängerungskabels muss mindestens der elektrischen Leistung des Geräts entsprechen;
      - 2) Das Stromkabel muss so platziert werden, dass es nicht über die Arbeitsfläche oder den Tisch hinausgeht, damit es nicht von Kindern erreicht werden kann und man sich nicht darin verfangen kann.
      - 3) Wenn das Gerät eine Erdung benötigt, muss das Stromkabel eine Erdung besitzen.
  30. Dieses Gerät besitzt einen unverwechselbaren Stecker (einer der Kontakte des Steckers ist größer als der andere). Um die Gefahr eines

Stromschlags zu verringern, kann dieser Stecker nur in eine Richtung in eine Dose gesteckt werden. Wenn der Stecker nicht komplett in die Dose passt, wenden Sie keine Gewalt an und drehen Sie ihn so, dass der größere Kontakt richtig in die Dose passt. Wenn er immer noch nicht passt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker. Versuchen Sie nicht, den Stecker irgendwie zu ändern.

31. Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen verwendet zu werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verringert sind, oder von Personen, die unzureichende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer sie werden angemessen beaufsichtigt oder zuvor hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen und haben die etwaigen Gefahren verstanden.
32. Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät spielen.
33.  Achtung: heiße Oberfläche
34. Die Arbeitsfläche kann während der Verwendung des Produkts heiß sein.
35. Die Heizplatte kann nach der Verwendung des Produkts heiß bleiben.

## **36. BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF.**

### **BETRIEB**

#### **VOR DER ERSTEN VERWENDUNG**

- Packen Sie alle Geräteteile aus.
  - Reinigen Sie alle Teile (siehe Abschnitt „REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG“).
- Es wird empfohlen, das Gerät und sein Zubehör vor seiner Nutzung komplett zu reinigen.

### **ACHTUNG**

Vor dem Gebrauch unbedingt lesen

Das Gerät bietet verschiedene Temperaturen zum Erhitzen von Flüssigkeiten (22°C, 37°C oder 48°C).

- Wenn das Gerät während einer Stunde mehrmals zum Erwärmen verwendet wird, muss die



Dauer verringert werden.

- Damit sie die optimale Temperatur besitzt, muss die Zubereitung sofort nach dem Erhitzen serviert werden.

 Es ist sehr wichtig, die Temperatur des Fläschcheninhalts zu überprüfen, bevor man es dem Kind gibt.

## VERWENDUNG DES GERÄTS

Für die Zubereitung eines Fläschchens oder eines anderen Milchgetränks:

- Geben Sie die erforderliche Menge Wasser oder Milch in den Edelstahlkrug. **ACHTEN SIE DARAUF**, die Max- und Mini-Markierung im Innern des Kruges zu berücksichtigen.
- Geben Sie, falls erforderlich, die erforderliche Menge Pulver in den Edelstahlkrug.
- Setzen Sie den Deckel mit dem integrierten Rührer richtig auf den Krug.
- Stecken Sie den Erhitzer an.
  
- Drücken Sie entsprechend oft auf den Knopf (⏻), um den Erhitzer einzuschalten:  
1 Mal, um eine Temperatur von 22°C einzustellen (Fläschchen auf Umgebungstemperatur).  
2 Mal, um eine Temperatur von 37°C einzustellen (Fläschchen auf Körpertemperatur).  
3 Mal, um eine Temperatur von 48°C einzustellen (warme Milch, heiße Schokolade).
- Das Programmende wird durch einen Signalton (5 Pieptöne) und das Blinken der Kontrollleuchte angezeigt. Drücken Sie erneut auf den Knopf, um die Kontrollleuchte abzuschalten. Stecken Sie das Gerät anschließend ab.
- Heben Sie den Krug am Griff an und stellen Sie ihn auf eine stabile Fläche.
- Entfernen Sie den Deckel mit dem integrierten Rührer.
- Geben Sie die Zubereitung in ein Fläschchen oder eine Schüssel.
- Überprüfen Sie die Temperatur und geben Sie sie dem Kind.

Anmerkung: Die Warnleuchte (⊗) leuchtet bei falscher Verwendung des Produkts (siehe nachstehende Tabelle).

	Erhitzen auf 22°C	Erhitzen auf 37°C	Erhitzen auf 48°C
Ungefähre Heizzeit	1 bis 3 Min.	1 bis 4 Min.	2 bis 6 Min.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Stecken Sie das Gerät ab und warten Sie, bis es komplett abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie den Erhitzer niemals zum Reinigen in Wasser.
- Reinigen Sie den Krug und den Deckel mit dem Rührer mit Seifenwasser oder in der Spülmaschine.

- Verwenden Sie kein korrosives Reinigungsmittel, kein Reinigungsmittel mit chemischem Pulver und keinen Scheuerschwamm für die Reinigung. Sie könnten die Oberfläche des Geräts beschädigen, seine Lebensdauer verringern und Sicherheitsprobleme verursachen.
- Berühren Sie die Heizplatte nicht mit den Händen, um jegliches Verbrennungsrisiko zu vermeiden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, reinigen und trocknen Sie es, stellen Sie es dann in seine Verpackung und bewahren Sie es an einen trockenen, gut belüfteten Ort auf.
- Wenn Sie den Behälter entkalken müssen (nicht unerlässlich),
  - Füllen Sie den Krug mit Weißweinessig oder Entkalkungsmittel von Béaba für den Babycook (100 ml Weißweinessig + 100 ml Wasser).
  - Lassen Sie die Lösung einwirken, bis alle Kalkablagerungen aufgelöst sind (eine Nacht).
  - Spülen Sie ihn mehrmals mit klarem Wasser aus.

## PROBLEME / LÖSUNGEN

Die rote Warnleuchte blinkt und es ertönt ein Tonsignal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Krug ist falsch auf dem Erhitzer platziert</li> <li>• Es befindet sich kein Wasser oder keine Milch im Krug</li> <li>• Der Krug wurde vor Ende des Heizvorgangs entfernt.</li> <li>• Der Krug wurde nicht sofort am Ende des Heizvorgangs entfernt, die Temperatur ist weiter gestiegen und entspricht nicht mehr der gewünschten Temperatur.</li> </ul>
Die Zubereitung besitzt nicht die gewünschte Temperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es befindet sich nicht genug Milch oder Wasser im Krug (Mindestmenge 90 ml ist einzuhalten).</li> <li>• Die Zubereitung wurde nicht sofort nach Ende des Heizvorgangs serviert</li> </ul>
Die Mischung ist nicht homogen genug	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Dosierung Wasser/Pulver wurde nicht beachtet</li> </ul>

Wenn Sie Hilfe oder zusätzliche Informationen benötigen, begeben Sie sich auf die Internetseite von Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) oder kontaktieren Sie den Verbraucherdienst ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).



## UMWELT UND RECYCLING

- Werfen Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll. Informieren Sie sich über die in Ihrer Region geltenden Bestimmungen zur getrennten Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte. Bringen Sie dieses Produkt zu einer Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Ausstattung.

## **ES** LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA POSTERIORES CONSULTAS.

- 1 Tapa
- 2 Mezclador integrado en la tapa
- 3 Mango ergonómico
- 4 Bol de acero inoxidable de doble capa
- 5 Unidad de calentamiento
- 6 Botón retro-iluminado:
  - a. Luz de alerta
  - b. Visualización elección de temperatura
  - c. Luz de calentamiento / Botón de selección

## **CONSIGNAS DE SEGURIDAD**

Se deberán seguir las siguientes medidas de seguridad al utilizar este aparato eléctrico.

1. Le recomendamos la máxima atención durante la utilización y el lavado del producto. Lea atentamente las instrucciones de este producto.
2. Antes de utilizarlo, compruebe que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características del aparato.
3. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio posventa o personas con una calificación similar para Evita cualquier peligro.
4. No encienda nunca el aparato si el cable o la toma están dañados o si el aparato ha sufrido algún fallo o avería. En tal caso, se deberá enviar el aparato a los servicios competentes para que lo examinen, reparen o ajusten.
5. Ponga siempre el aparato en una superficie dura, plana, y sin desniveles, lejos de cualquier fuente de agua.
6. No deje que los niños tiren del cable de alimentación ni manipulen el aparato, para evitar cualquier lesión corporal y cualquier daño material.
7. Antes de servir, desconéctelo de la toma de corriente y manténgalo lejos del alcance de los niños.

8. No ponga el aparato encima, dentro o cerca de una fuente de calor (placas eléctricas o de gas, horno, etc.).
9. No deje que el cable cuelgue de una mesa o de una encimera.
10. No ponga el cable en contacto con superficies calientes.
11. No encienda la unidad al mismo tiempo que otros aparatos de fuerte consumo energético.
12. Al utilizarlo, tenga cuidado con el vapor que sale de la salida de vapor.
13. Utilice siempre guantes cuando manipule superficies calientes.
14. El líquido que hay en el aparato sigue caliente después de que se enfríen otros elementos; manipúlelo con cuidado.
15. No toque las partes calientes (interior del bol, unidad de calentamiento) para evitar quemaduras. Utilice los mangos o los botones.
16. Lo mejor es no mover el aparato cuando está funcionando. Si es necesario moverlo, hágalo con mucho cuidado para evitar quemaduras.
17. Compruebe que la salida de vapor no está obstruida. No introduzca objetos en la salida de vapor.
18. La utilización de accesorios no recomendados o suministrados por vendedores distintos al fabricante presenta un riesgo de incendio, de descarga eléctrica o de quemadura.
19. El producto no se debe sumergir.
20. No lo utilice en exteriores.
21. Vierta unas gotas en la cara interna de la muñeca para comprobar que la temperatura no es demasiado alta.
22. Para usarlo, llene el bol únicamente con agua limpia o leche.
23. Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no lo esté utilizando o antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo. Espere a que el aparato se enfríe del todo antes de manipularlo.
24. Asegúrese siempre de que la comida está a la temperatura adecuada

antes de servir.

25. Este aparato no debe ser utilizado en ningún caso por niños.
26. No deje nunca que los niños jueguen con el aparato.
27. No utilice el aparato para un uso distinto a aquél para el que ha sido concebido.
28. Este aparato está previsto para un uso doméstico o similar.
29. Se incluye un cable eléctrico corto (o cable eléctrico extraíble) para reducir los riesgos de enredo o caída provocados por un cable eléctrico largo.
  - b) Hay disponibles cables de alimentación más largos o alargadores que se pueden utilizar si se manipulan con cuidado.
  - c) Si se utiliza un cable eléctrico más largo o un alargador:
    - 1) La potencia eléctrica del cable o del alargador deberá ser al menos igual a la potencia eléctrica del aparato;
    - 2) El cable se deberá instalar de tal manera que no sobresalga de la superficie de trabajo o de la mesa para evitar que los niños lo cojan o agarren involuntariamente.
    - 3) Si el aparato necesita una conexión a tierra, el cable de alimentación deberá tener una toma de tierra.
30. Este aparato cuenta con un enchufe polarizado (una de las clavijas del enchufe es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, el enchufe sólo se puede meter en una toma eléctrica en una dirección. Si el enchufe no entra del todo en la toma, no lo fuerce y dele la vuelta para que la clavija más ancha se introduzca en la toma de forma adecuada. Si sigue sin entrar, llame a un electricista cualificado. No intente modificar el enchufe de cualquier manera.
31. Este aparato no sido concebido para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, salvo con una vigilancia adecuada o si han recibido instrucciones previas relativas a

la utilización del aparato con total seguridad y si entienden los peligros que corren.

32. No deje nunca que los niños jueguen con el aparato.

33.  Atención, superficie caliente

34. La superficie de trabajo puede estar caliente durante la utilización del producto.

35. La placa calefactora puede seguir caliente después de utilizar el producto.

## 36. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

### FUNCIONAMIENTO

#### ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Extraiga todas las piezas del aparato.
- Limpie todas las piezas (véase la parte “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”).

Antes de cualquier utilización, se recomienda limpiar bien el aparato y sus accesorios.

### ADVERTENCIA

Léase antes de cualquier utilización.

El aparato dispone de distintas temperaturas para calentar líquidos (22°C, 37°C ó 48°C).

- Si se realizan distintos ciclos de calentamiento en el espacio de una hora, la duración será menor.
- Para una temperatura óptima, la comida se deberá servir justo después del ciclo de calentamiento.

 Es sumamente importante comprobar la temperatura del contenido del biberón antes de dárselo al niño.

### UTILIZACION DEL APARATO

Para preparar un biberón o cualquier otra bebida láctea:

- Vierta la cantidad de agua o leche necesaria en el bol de acero inoxidable. ATENCIÓN, respete los niveles Máx. y Mín. situados dentro del bol.
- Si hace falta, añada la cantidad de polvo necesaria en el bol de acero inoxidable.
- Encaje bien la tapa con el mezclador integrado.
- Conecte la unidad de calentamiento.
- Pulse varias veces el botón (SSS) para poner en marcha la unidad:  
1 vez para obtener una temperatura de 22°C (biberón a temperatura ambiente).

2 veces para una temperatura de 37°C (biberón a temperatura corporal).

3 veces para una temperatura de 48°C (leche tibia, chocolate caliente).

- • Una señal sonora (5 pitidos) y el parpadeo del piloto luminoso indican el final del ciclo. Puse otra vez en el botón para detener la señal luminosa y desconecte el aparato.
- • Levante el bol cogiéndolo por el mango y colóquelo en una superficie estable.
- • Levante la tapa con el mezclador integrado.
- • Vierta la comida en un biberón o un bol.
- • Compruebe la temperatura y désela al niño.

Nota: en caso de utilización incorrecta del producto se encenderá la luz de alerta (⊙) (véase tabla a continuación).

	Calentamiento 22°C	Calentamiento 37°C	Calentamiento 48°C
Tiempo aproximado de calentamiento	1 a 3 min	1 a 4 min	2 a 6 min

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el aparato y espere a que se enfríe del todo antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca en agua la unidad de calentamiento para limpiarla.
- Lave el bol y la tapa con el mezclador con agua y jabón o méalo en el lavavajillas.
- No utilice detergente corrosivo, detergente que contenga polvos químicos ni estropajos metálicos para limpiarlo, ya que podría dañar la superficie del aparato, reducir su vida útil y causar problemas de seguridad.
- Para evitar cualquier riesgo de quemarse, no toque la placa calefactora con las manos.
- Cuando no utilice el aparato, límpielo, séquelo, méalo en su embalaje y guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.
- Si necesita descalcificar el depósito (no imprescindible),
  - Llene el bol de vinagre blanco o descalcificador (sin ajuste) Béaba para Babycook (100 ml de vinagre blanco + 100 ml de agua).
  - Espere hasta que los depósitos calcáreos se disuelvan del todo (una noche).
  - Aclare varias veces con agua limpia.

## PROBLEMAS / SOLUCIONES

parpadea y suena un pitido	<ul style="list-style-type: none"><li>• El bol está mal posicionado en la unidad de calentamiento</li><li>• No hay agua o leche en el bol</li><li>• Se ha retirado el bol antes del final del ciclo</li><li>• No se ha retirado del bol al final del ciclo, la temperatura ha seguido subiendo y ya no corresponde a la temperatura deseada</li></ul>
La comida no está a la temperatura deseada	<ul style="list-style-type: none"><li>• No hay suficiente leche o agua en el bol (nivel mínimo a respetar 90 ml)</li><li>• No se ha servido la comida justo después del final del ciclo</li></ul>
La mezcla no es lo suficientemente homogénea	<ul style="list-style-type: none"><li>• No se ha seguido la dosis agua / polvo</li></ul>

Si necesita asistencia o información complementaria, entre en la página web de Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) o póngase en contacto con el servicio al consumidor ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).



## MEDIO AMBIENTE Y RECICLAJE

- No tire este producto con los residuos domésticos ordinarios. Infórmese sobre las disposiciones vigentes en su región sobre la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Lleve el producto a un punto limpio para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.



## **IT** LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE PER LA PRIMA VOLTA QUESTO APPARECCHIO

- 1 Coperchio
- 2 Misceiatore integrato nel coperchio
- 3 Impugnatura ergonomica
- 4 Bicchiere inox a doppia parete
- 5 Unità di riscaldamento
- 6 Pulsante retroilluminato:
  - a. Spia di allarme
  - b. Visualizzazione scelta della temperatura
  - c. Spia di riscaldamento / Pulsante di selezione


## **ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA**

Quando si utilizza questo apparecchio elettrico, è necessario seguire le precauzioni per la sicurezza riportate qui di seguito.

1. Vi raccomandiamo la massima attenzione durante l'utilizzo e il lavaggio del prodotto. Leggere attentamente le presenti istruzioni.
2. Prima di ogni utilizzo, verificare che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
3. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, occorre farlo sostituire dal fabbricante, dal Servizio assistenza o da personale di pari qualifica al fine di evitare danni.
4. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se il cavo o la presa sono danneggiati o se l'apparecchio ha subito un qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento. In questo caso, l'apparecchio deve essere inviato ai servizi assistenza competenti per la revisione, la riparazione o la messa a punto.
5. Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie stabile, piana e alla giusta altezza, lontano dall'acqua.
6. Non lasciare che i bambini tirino il cavo di alimentazione o maneggino l'apparecchio, per evitare danni alle persone e qualsiasi altro danno materiale.
7. Prima di servire, scollegare la presa dalla rete e tenerla fuori della

- portata dei bambini.
8. Non posizionare l'apparecchio sopra, dentro o vicino ad una fonte di calore (piastre elettriche o a gas, forno, ecc.).
  9. Non lasciare che il cavo penzoli da un tavolo o da un piano di lavoro.
  10. Non mettere il cavo a contatto con superfici calde.
  11. Non far funzionare l'apparecchio contemporaneamente ad altri apparecchi ad alto assorbimento energetico.
  12. Durante l'uso, fare attenzione al vapore che fuoriesce dallo sfiato del vapore.
  13. Utilizzare sempre dei guanti quando si maneggiano parti calde.
  14. Il liquido presente nell'apparecchio rimane caldo dopo che le altre parti dell'apparecchio si sono raffreddate, quindi maneggiare con cautela.
  15. Non toccare le parti calde (interno del bicchiere, unità di riscaldamento) per evitare di ustionarsi. Usare le impugnature o i pulsanti.
  16. Di norma, non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Se è necessario spostarlo, usare la massima prudenza per evitare di ustionarsi.
  17. Accertarsi che lo sfiato del vapore non sia ostruito. Non introdurre oggetti nello sfiato del vapore.
  18. L'utilizzo di accessori non raccomandati o forniti da venditori diversi dal fabbricante presenta rischi d'incendio, di scosse elettriche o di ferite.
  19. L'apparecchio non deve essere immerso nell'acqua.
  20. Non utilizzare all'esterno.
  21. Versare alcune gocce sulla parte interna del polso per verificare che la temperatura non sia troppo elevata.
  22. Per il funzionamento, riempire il bicchiere soltanto con acqua pulita o latte.
  23. Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di rete quando non è utilizzato o prima del montaggio, smontaggio o pulizia. Prima di

- maneggiare l'apparecchio, attendere il suo raffreddamento completo.
24. Assicurarsi sempre che la preparazione sia alla temperatura giusta prima di servire.
  25. Quest'apparecchio non deve assolutamente essere usato dai bambini.
  26. Non permettere mai ai bambini di giocare con l'apparecchio.
  27. Non utilizzare l'apparecchio per un uso diverso da quello per il quale è stato ideato.
  28. Quest'apparecchio è stato previsto per un uso domestico o simile.
  29.
    - a) Un cavo elettrico corto (o un cavo elettrico staccabile) è fornito per ridurre i rischi di aggrovigliamento o di caduta a causa di un cavo elettrico lungo.
    - b) Sono disponibili cavi d'alimentazione più lunghi o prolungher, che possono essere utilizzati se maneggiati con cura.
    - c) Se si utilizza un cavo elettrico più lungo o una prolunga:
      - 1) La potenza elettrica del cavo o della prolunga deve essere almeno uguale alla potenza elettrica dell'apparecchio.
      - 2) Il cavo deve essere sistemato in modo da non oltrepassare il piano di lavoro o il tavolo affinché non possa essere afferrato da bambini o agganciato involontariamente.
      - 3) Se l'apparecchio necessita di un collegamento a terra, il cavo d'alimentazione dovrà possedere una presa di terra.
  30. Quest'apparecchio è munito di una spina polarizzata (uno dei poli della spina è più largo dell'altro). Per ridurre il rischio di scossa elettrica, questa spina può essere inserita in una presa elettrica in un senso soltanto. Se la spina non entra completamente nella presa, non forzarla e ruotarla in modo che il polo più largo si adatti nella presa in modo adeguato. Se essa non corrisponde ancora, contattare un elettricista qualificato. Non cercare di modificare la spina in qualsiasi altro modo.

31. Quest'apparecchio non è stato previsto per essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza o delle conoscenze necessarie, salvo sotto sorveglianza adeguata o se sono state date loro istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in piena sicurezza e se sono stati ben compresi i rischi in cui potrebbero incorrere.
32. 33. Non permettere mai ai bambini di giocare con l'apparecchio.
33.  Attenzione, superficie calda
34. Il piano di lavoro può essere caldo durante l'utilizzo del prodotto.
35. La piastra riscaldante può rimanere calda dopo l'utilizzo del prodotto.

## **36. CONSERVARE LE ISTRUZIONI.**

### **FUNZIONAMENTO**

#### **AL PRIMO UTILIZZO**

- Togliere tutti i componenti dell'apparecchio dal loro imballo.
- Pulire tutti i componenti (vedere la parte « PULIZIA E MANUTENZIONE »).

Prima di ogni utilizzo, si consiglia di pulire completamente l'apparecchio e i suoi accessori.

### **AVVERTENZA**

Da leggere prima di ogni utilizzo

L'apparecchio propone varie temperature per riscaldare i liquidi (22°C, 37°C o 48°C).

- Se si eseguono più cicli di riscaldamento nell'arco di un'ora, la durata sarà ridotta.
- Per una temperatura ottimale, la preparazione deve essere servita subito dopo la fine del ciclo di riscaldamento.

 È estremamente importante verificare la temperatura del contenuto del biberon prima di darlo al bambino.

### **UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

Per preparare un biberon o qualsiasi altra bevanda a base di latte:

- Versare la quantità d'acqua o di latte necessaria nel bicchiere inox. **ATTENZIONE** a rispettare i livelli Max e Mini posti all'interno del bicchiere.
- Aggiungere, al bisogno, la quantità di polvere necessaria nel bicchiere inox.
- Inserire e bloccare completamente il coperchio con il miscelatore integrato.
- Collegare l'unità di riscaldamento.

- Premere il pulsante (SS) con impulsi successivi per avviare l'unità :  
1 volta per ottenere una temperatura di 22°C (biberon a temperatura ambiente).  
2 volte per una temperatura di 37°C (biberon a temperatura corporea).  
3 volte per una temperatura di 48°C (latte tiepido, cioccolata calda).
- A fine ciclo, l'apparecchio emetterà un segnale acustico (5 bip) e la spia luminosa lampeggerà. Premere di nuovo il pulsante per fermare il segnale luminoso, quindi scollegare l'apparecchio.
- Sollevare il bicchiere servendosi dell'impugnatura e posarlo su una superficie stabile.
- Sollevare il coperchio con il miscelatore integrato.
- Versare la preparazione in un biberon o in un bicchiere.
- Verificare la temperatura e dare la preparazione al bambino.

Nota: la spia di allarme (©) si accenderà in caso di uso improprio del prodotto (vedere tabella qui di seguito).

	Riscaldamento 22°C	Riscaldamento 37°C	Riscaldamento 48°C
Tempo approssimativo di riscaldamento	1 - 3 min	1 - 4 min	2 - 6 min

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
- Non immergere mai l'unità di riscaldamento nell'acqua per pulirla.
- Pulire il bicchiere, il coperchio con il miscelatore con acqua e sapone o in lavastoviglie.
- Per la pulizia, non usare mai detersivi corrosivi, detersivi contenenti polveri chimiche o spugna metallica, poiché essi danneggiano la superficie dell'apparecchio, compromettono la sua durata e causano problemi per la sicurezza.
- Per evitare il rischio di ustioni, non toccare la piastra riscaldante con le mani.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato, pulirlo, asciugarlo, quindi inserirlo nella sua scatola e riporlo in un luogo asciutto e ben ventilato.
- Se avete esigenze di decalcificare la vaschetta (non indispensabile),
  - Riempire il bicchiere di aceto bianco o di decalcificante (pas de retour à la ligne) Béaba per Babycook (100 ml di aceto bianco + 100 ml d'acqua).
  - Lasciar agire fino allo scioglimento completo dei depositi calcarei (una notte).
  - Risciacquare diverse volte con acqua pulita.

## PROBLEMI / SOLUZIONI

La spia di allarme rossa lampeggia e l'apparecchio emette un bip.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il bicchiere è mal posizionato sull'unità di riscaldamento.</li><li>• Non c'è acqua o latte nel bicchiere.</li><li>• Il bicchiere è stato tolto prima della fine del ciclo.</li><li>• Il bicchiere non è stato tolto alla fine del ciclo, la temperatura ha continuato a salire e non corrisponde più a quella richiesta.</li></ul>
La preparazione non è alla temperatura desiderata.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non c'è sufficiente latte o acqua nel bicchiere (livello min da rispettare 90 ml).</li><li>• La preparazione non è stata servita subito dopo la fine del ciclo.</li></ul>
La miscela non è abbastanza omogenea.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La dose acqua/polvere non è stata rispettata.</li></ul>

In caso di necessità di assistenza o di ulteriori informazioni, contattare il sito internet Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) o contattare il servizio consumatori ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).



## AMBIENTE E RICICLO

- Non smaltite questo prodotto insieme ai normali rifiuti domestici. Informatevi sulle disposizioni vigenti nella vostra regione riguardanti la raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Portate questo prodotto ad un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**RU** ПРОЧИТИЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Крышка.                       | 5 нержавеющей стали.                 |
| 2 Мешалка, встроенная в крышку. | Нагревательный блок.                 |
| 3 Эргономичная ручка.           | 6 Кнопка с подсветкой.               |
| 4 Чаша с двойными стенками из   | a Индикатор тревоги.                 |
|                                 | b Варианты выбора температуры.       |
|                                 | c Индикатор нагрева / кнопка выбора. |

## ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В процессе использования этого электрического устройства необходимо соблюдать перечисленные ниже меры безопасности.


1. Рекомендуется соблюдать максимальную осторожность в процессе использования и мытья изделия. Внимательно прочтите инструкции по эксплуатации изделия.
2. Перед использованием обязательно убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на заводской табличке устройства.
3. Во избежание несчастных случаев замену поврежденного кабеля питания должен осуществлять производитель, отдел послепродажного обслуживания или имеющие аналогичную квалификацию лица.
4. Не включайте устройство, если шнур питания или розетка повреждены, а также если устройство неисправно или повреждено. В этом случае устройство необходимо отправить в соответствующую службу для осмотра, ремонта или настройки.
5. Всегда ставьте устройство на устойчивую, плоскую и ровную поверхность, удаленную от источников воды.
6. Не позволяйте детям тянуть за шнур питания или выполнять какие-либо действия с устройством во избежание получения травм или повреждения имущества.
7. Перед проведением обслуживания выключите устройство из розетки и поставьте в недоступном для детей месте.

8. Не оставляйте устройство на поверхности, внутри или вблизи источника тепла (электрической или газовой плиты, печи и т. д.).
9. Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал со стола или стойки.
10. Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячими поверхностями.
11. Не включайте устройство одновременно с другими электроприборами, которые потребляют много электроэнергии.
12. В процессе использования соблюдайте меры предосторожности, чтобы не обжечься паром (из отверстия для выпуска пара).
13. Обязательно надевайте перчатки перед выполнением каких-либо действий с горячими частями устройства.
14. Жидкость, которая находится в устройстве, остается горячей, даже когда другие элементы остыли, поэтому необходимо соблюдать меры предосторожности.
15. Во избежание получения ожогов не прикасайтесь к горячим частям устройства (внутренней части чаши, нагревательному блоку). Используйте ручки или кнопки.
16. В идеале не следует перемещать работающее устройство. Если перемещение все же необходимо, будьте очень осторожны во избежание получения ожогов.
17. Убедитесь в том, что отверстие для выпуска пара не забито. Запрещено вставлять посторонние предметы в отверстие для выпуска пара.
18. В случае использования принадлежностей, не рекомендованных производителем или поставляемых сторонними продавцами, существует риск возгорания, поражения электрическим током или получения травмы.
19. Запрещено погружать устройство в какие-либо жидкости.
20. Устройство не предназначено для эксплуатации на открытом воздухе.
21. Капните несколько капель жидкости на внутреннюю сторону запястья, чтобы убедиться в том, что температура не слишком



- высокая.
22. Для приготовления смеси наполняйте чашу исключительно чистой водой или молоком.
  23. Обязательно выключите устройство из розетки, если не планируете его использовать, а также перед сборкой, разборкой или очисткой. Дождитесь полного остывания устройства, прежде чем выполнять какие-либо действия с ним.
  24. Прежде чем давать смесь ребенку, обязательно убедитесь, что она нагрета до необходимой температуры.
  25. Это устройство ни в коем случае не должно использоваться детьми.
  26. Ни в коем случае не разрешайте детям играть с устройством.
  27. Запрещено использовать устройство не по назначению.
  28. 29. Это устройство предназначено для использования в домашних (или аналогичных) условиях.
  29. В комплект входит короткий (или отсоединяемый) электрический шнур. Он предназначен для предотвращения запутывания шнура и снижения риска падения устройства.
    - б) При условии соблюдения мер предосторожности можно использовать более длинные шнуры питания или удлинители.
    - в) При использовании более длинного электрического шнура или удлинителя необходимо соблюдать перечисленные ниже условия.
      - 1) Мощность шнура или удлинителя должна быть как минимум равна мощности устройства.
      - 2) Шнур не должен выходить за пределы рабочей поверхности или стола: таким образом, ребенок не сможет схватить провод и вы не сможете случайно зацепиться за провод.
      - 3) Если устройство необходимо заземлить, шнур питания должен включать заземляющий провод.
  30. Это устройство оснащено полярной штепсельной вилкой (один из штырей вилки более широкий). Для снижения риска поражения электрическим током эту вилку можно вставить

в розетку только одной стороной. Если вилка не полностью входит в розетку, не прилагайте усилий, а поверните ее таким образом, чтобы более широкий штырь вошел в соответствующее отверстие розетки.

31. Если вам все равно не удалось вставить вилку в розетку, обратитесь к квалифицированному электрику. Не пытайтесь модифицировать вилку каким бы то ни было образом.
32. Это устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием необходимого опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или если им заранее были даны инструкции относительно безопасного использования устройства и разъяснены возможные риски.
33. Ни в коем случае не разрешайте детям играть с устройством.
34.  Внимание! Горячая поверхность.
35. Нагревательный блок может оставаться горячим после использования изделия.

## 36. СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ПРИНЦИП РАБОТЫ

#### ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте все элементы устройства.
- Очистите все элементы (см. раздел ОЧИСТКА И УХОД).

Перед использованием рекомендуется полностью очистить устройство и принадлежности.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Прочтите перед использованием

В устройстве предусмотрено несколько температурных режимов для нагревания жидкостей (22 °C, 37 °C и 48 °C).

- Если несколько циклов нагревания выполнено в течение часа, время нагревания сокращается.
- Чтобы температура была оптимальной, следует давать смесь ребенку сразу по завершении цикла нагревания.

 Крайне важно проверять температуру содержимого бутылочки перед кормлением ребенка.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Чтобы приготовить молочную смесь для кормления из бутылочки или другой молочной напиток, выполните перечисленные ниже действия.

- Налейте в чашу из нержавеющей стали необходимое количество воды или молока.
- **ВНИМАНИЕ!** Обязательно соблюдайте ограничения уровня: внутри чаши имеются отметки Max (Макс.) и Mini (Мин.).
- При необходимости добавьте в чашу из нержавеющей стали соответствующее количество сухой смеси.
- Плотно закройте крышку со встроенной мешалкой.
- Включите нагревательный блок.
- Чтобы включить устройство, нажмите кнопку (SSS):

одно нажатие соответствует температуре нагрева 22 °С (молочная смесь комнатной температуры);

два нажатия соответствуют температуре нагрева 37 °С (молочная смесь температуры тела);

три нажатия соответствуют температуре нагрева 48 °С (теплое молоко, горячий шоколад).

- По завершении цикла нагрева звучит звуковой сигнал (5 раз) и мигает световой индикатор. Снова нажмите кнопку, чтобы выключить индикатор, и выключите устройство.
- Извлеките чашу с помощью ручки и поставьте на устойчивую поверхность.
- Снимите крышку со встроенной мешалкой.
- Налейте смесь в бутылочку или пиалу.
- Проверьте температуру и дайте смесь ребенку.

Примечание. Индикатор тревоги (⊙) загорится в случае неправильного использования изделия (см. таблицу ниже).

	Нагревание до 22 °С	Нагревание до 37 °С	Нагревание до 48 °С
Приблизительное время нагрева	1–3 мин	1–4 мин	2–6 мин

## ОЧИСТКА И УХОД

- Выключите устройство из розетки и дождитесь полного остывания, прежде чем проводить очистку.
- Запрещается погружать нагревательный блок в воду для очистки.
- Очистите чашу и крышку с мешалкой водой с мылом или вымойте в посудомоечной машине.
- Не используйте едкие моющие средства, моющие средства с химическими порошками,

а также металлические губки для очистки изделия, поскольку они могут повредить поверхность устройства, сократить срок его службы и сделать его использование небезопасным.

- Во избежание риска получения ожогов не касайтесь нагревательного блока руками.
- Если устройство не используется, очистите, высушите, упакуйте и сложите для хранения в сухом и хорошо проветриваемом месте.
- Если необходимо удалить накипь из чаши (необязательно), выполните перечисленные ниже действия.
  - Наполните чашу белым уксусом или средством для удаления накипи Béaba Babusook (100 мл белого уксуса и 100 мл воды).
  - Оставьте раствор в чаше до полного растворения известковых отложений (на ночь).
  - Несколько раз промойте чистой водой.

## ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ

Мигает красный индикатор тревоги и звучит звуковой сигнал.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Чаша неправильно установлена на нагревательном блоке.</li><li>• В чаше нет воды или молока.</li><li>• Чаша была снята до завершения цикла.</li><li>• Чаша не была снята сразу после завершения цикла, нагревание продолжалось, и температура смеси не соответствует требуемой температуре.</li></ul>
Температура смеси отличается от желаемой.	<ul style="list-style-type: none"><li>• В чаше недостаточно молока или воды (необходимо соблюдать ограничение минимального уровня 90 мл).</li></ul>
Смесь недостаточно однородная.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не соблюдено соотношение воды и сухой смеси.</li></ul>

Если вам необходима помощь или дополнительная информация, посетите веб-сайт Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) или обратитесь центр обслуживания покупателей ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ПЕРЕРАБОТКА

- Не выбрасывайте изделие с обычными бытовыми отходами. Ознакомьтесь с правилами раздельного сбора отходов и утилизации электрического и электронного оборудования, действующими в вашем регионе. Сдайте изделие в пункт приема электронного и электрического оборудования для утилизации.

## **PT** ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO DO APARELHO, LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DESTE FOLHETO

- 1 Tampa
- 2 Misturador integrado na tampa
- 3 Pega ergonómica
- 4 Recipiente de inox de parede dupla
- 5 Unidade de aquecimento
- 6 Botão com iluminação de fundo:
  - a Indicador luminoso de alerta
  - b Visualização da opção de temperatura
  - c Indicador luminoso de aquecimento/  
Botão de seleção


## **INSTRUÇÕES IMPORTANTES**

Durante a utilização deste eletrodoméstico, devem ser respeitadas as seguintes medidas de segurança.

1. É recomendável manter-se extremamente vigilante durante a utilização e a lavagem do produto. Leia com atenção as respetivas instruções.
2. Antes de qualquer utilização, certifique-se de que a tensão corresponde à indicada na placa sinalética do aparelho.
3. Se o cabo de alimentação estiver danificado, providencie a sua substituição junto do fabricante, do seu serviço pós-venda ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
4. Não coloque nunca o aparelho a funcionar se o cabo ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho tiver sofrido alguma avaria ou dano. Nesse caso, o aparelho deve ser enviado para os serviços competentes para verificação, reparação ou ajuste.
5. Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície sólida, plana e nivelada, afastada de qualquer fonte de água.
6. Não deixe que as crianças puxem pelo cabo de alimentação nem manuseiem o aparelho, para evitar qualquer lesão corporal e danos materiais.
7. Para servir, desligue a tomada de corrente e mantenha-a fora do alcance das crianças.

8. Não coloque o aparelho sobre ou junto de uma fonte de calor (placas elétricas ou a gás, forno, etc.).
9. Não deixe o cabo suspenso numa mesa ou numa bancada.
10. Não deixe o cabo em contacto com superfícies quentes.
11. Não coloque a unidade a funcionar em simultâneo com outros eletrodomésticos de consumo de energia elevado.
12. Durante a utilização, preste atenção ao vapor libertado pela saída de vapor.
13. Utilize sempre luvas durante o manuseamento das partes quentes.
14. O líquido no interior do aparelho mantém-se quente após o arrefecimento dos outros componentes; manuseie com precaução.
15. Não toque nas partes quentes (interior do recipiente, unidade de aquecimento) para evitar qualquer queimadura. Utilize as pegas ou os botões.
16. De preferência, não desloque o aparelho quando estiver a funcionar. Se for necessário deslocá-lo, deve agir com total precaução para evitar queimaduras.
17. Certifique-se de que a saída do vapor não está obstruída. Não introduza objetos na saída de vapor.
18. A utilização de acessórios não recomendados ou fornecidos por outros vendedores que não o fabricante apresenta risco de incêndio, choque elétrico ou lesões.
19. Não deve mergulhar o aparelho em líquidos.
20. Não o utilize no exterior.
21. Deite algumas gotas na parte interior do pulso para se certificar de que a temperatura não está demasiado elevada.
22. Para o funcionamento, encha o recipiente apenas com água limpa ou leite.
23. Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica quando não estiver

- a ser utilizado ou antes da montagem, desmontagem ou limpeza. Aguarde que o aparelho arrefeça completamente antes de o manusear.
24. Antes de servir, certifique-se sempre da temperatura da preparação.
  25. Este aparelho não deve em circunstância alguma ser utilizado por crianças.
  26. Nunca deixe que as crianças brinquem com o aparelho.
  27. Não utilize o aparelho para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.
  28. Este aparelho destina-se a uso doméstico ou outro semelhante.
  29. a) É fornecido um cabo elétrico curto (ou um cabo elétrico amovível) para reduzir os riscos de emaranhamento ou de queda causada por um cabo comprido.  
b) Estão disponíveis cabos de alimentação mais compridos ou extensões, que podem ser utilizados se forem manuseados com cuidado.  
Se utilizar um cabo elétrico mais comprido ou uma extensão:
    - 1) A potência elétrica do cabo ou da extensão deve ser pelo menos igual à potência elétrica do aparelho;
    - 2) O cabo deve ser posicionado de forma a não exceder a superfície de trabalho ou da mesa para não ficar ao alcance de crianças nem ser puxado acidentalmente.
    - 3) Se o aparelho necessitar de ligação à terra, o cabo de alimentação deve possuir uma tomada de terra.
  30. Este aparelho está equipado com uma ficha polarizada (um dos pinos da ficha é mais largo que o outro). Para reduzir o risco de choque elétrico, esta ficha só pode ser inserida numa tomada elétrica num sentido. Se não for possível encaixar totalmente a ficha na tomada, não a force, vire-a para que o pino mais largo se adapte à tomada de forma adequada. Se mesmo assim não encaixar, contacte um electricista qualificado. Não tente alterar a ficha de modo algum.

31. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com incapacidade física, sensorial ou mental ou sem experiência ou conhecimentos, salvo se estiverem sob vigilância ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização do aparelho com toda a segurança e compreenderem os perigos a que podem estar expostas.
32. Nunca deixe que as crianças brinquem com o aparelho.
33.  Atenção: superfície quente
34. A superfície de trabalho pode ficar quente durante a utilização do produto
35. A placa de aquecimento pode manter-se quente após a utilização do produto.

## 36. GARDE AS INSTRUÇÕES.

### FUNCIONAMENTO

#### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Desembale todos os componentes do aparelho.
  - Limpe todos os componentes (consulte a secção «LIMPEZA E MANUTENÇÃO»).
- Antes da utilização, é aconselhável limpar completamente o aparelho e os seus acessórios.

### ADVERTÊNCIA

Ler antes de qualquer utilização.

O aparelho inclui várias temperaturas para o aquecimento de líquidos (22°C, 37°C ou 48°C).

- Se forem realizados vários ciclos de aquecimento no espaço de uma hora, a duração é reduzida.
- Para uma temperatura ótima, a preparação deve ser servida imediatamente após o fim do ciclo de aquecimento.

 Deve sempre verificar a temperatura do conteúdo do biberão antes de o dar ao bebé.

### UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Para preparar um biberão ou qualquer outra bebida láctea:

- Deite a quantidade de água ou de leite necessária no recipiente de inox. ATENÇÃO: respeite os níveis de Máx. e Mín. indicados no interior do recipiente.
- Se for preciso, adicione a quantidade de pó necessária no recipiente de inox.
- Encaixe bem a tampa com o misturador integrado.



- Ligue a unidade de aquecimento.
- Prima o botão sucessivamente (SS) para ligar a unidade:  
1 vez para obter uma temperatura de 22°C (biberão à temperatura ambiente).  
2 vez para uma temperatura de 37°C (biberão à temperatura do corpo).  
3 vez para uma temperatura de 48°C (lente morno, chocolate quente).
- O fim do ciclo é indicado por um sinal sonoro (5 bipes) e a intermitência do indicador luminoso. Prima novamente o botão para desligar o sinal luminoso e, de seguida, desligue o aparelho.
- Levante o recipiente utilizando a pega e coloque-o numa superfície estável.
- Eleve a tampa com o misturador integrado.
- Deite a preparação num biberão ou num recipiente.
- Verifique a temperatura da preparação antes de a dar à criança.

Nota: o indicador luminoso de alerta (⊗) liga-se em caso de utilização incorreta do produto (consulte a tabela abaixo).

	Aquecimento 22°C	Aquecimento 37°C	Aquecimento 48°C
Tempo aproximado de aquecimento	1 a 3 min.	1 a 4 min.	2 a 6 min.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue o aparelho e aguarde que arrefeça completamente antes de a lavar.
- Nunca mergulhe a unidade de aquecimento na água para a lavar.
- Lave o recipiente e a tampa com o misturador com água e detergente ou na máquina de lavar loiça.
- Não utilize detergentes corrosivos, detergentes com pós químicos nem esfregões para o lavar, caso contrário, pode danificar a superfície do aparelho, reduzir o seu tempo de vida útil e causar problemas de segurança.
- Para evitar qualquer risco de queimadura, não toque na placa de aquecimento com as mãos.
- Quando não estiver a utilizar o aparelho, lave-o, seque-o, coloque-o na sua embalagem e arrume-o num local seco e bem ventilado.
- Se necessitar de remover o calcário do depósito (não indispensável):
  - Encha o recipiente com vinagre branco ou produto anticalcário Béaba para Babycook (100 ml de vinagre branco + 100 ml de água).
  - Deixe de molho até à dissolução total dos depósitos de calcário (uma noite).
  - Enxague várias vezes com água limpa.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O indicador luminoso de alerta vermelho pisca, emitindo um bipe	<ul style="list-style-type: none"><li>• O recipiente está mal posicionado na unidade de aquecimento.</li><li>• O recipiente está sem água ou leite.</li><li>• O recipiente foi retirado antes do fim do ciclo.</li><li>• O recipiente não foi retirado após o fim do ciclo, a temperatura continuou a aumentar e já não corresponde à temperatura pretendida.</li></ul>
A preparação não está à temperatura pretendida	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não existe leite ou água suficiente no recipiente (deve ser respeitado o nível mín. de 90 ml).</li><li>• A preparação não foi servida imediatamente após o fim do ciclo.</li></ul>
A mistura não está suficientemente homogénea	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não foi respeitada a dose de água/pó.</li></ul>

Se necessitar de assistência ou de outros esclarecimentos, contacte o sítio da Web da Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) ou contacte o serviço de apoio ao consumidor ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).



## AMBIENTE E RECICLAGEM

- Não elimine este produto com os resíduos domésticos. Informe-se sobre as disposições em vigor na sua região em matéria de recolha seletiva de equipamentos elétricos e eletrónicos. Entregue este aparelho num centro de recolha para a reciclagem dos equipamentos elétricos e eletrónicos.

## **NO** LES INSTRUKSJONENE I DENNE ANVISNINGEN NØYE FØR APPARATET TAS I BRUK FOR FØRSTE GANG.

- 1 Lokk
- 2 Blander integrert i lokket
- 3 Ergonomisk håndtak
- 4 Stålkanne med doble vegger
- 5 Varmeenhet
- 6 Knapp med bakgrunnslys:
  - a. Varsellys
  - b. Temperaturvalg
  - c. Varmeindikator/valgknapp


## **VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER**

Sikkerhetsinstruksjonene nedenfor må følges når dette elektriske apparatet brukes.

1. Vi råder brukeren til å være ytterst oppmerksom når produktet brukes og vaskes. Les bruksanvisningen for dette produktet nøye.
2. Før bruk må du kontrollere at nettspenningen tilsvarer spenningen angitt på apparatets merkeskilt.
3. Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, dennes kundeservice eller personer med tilsvarende faglige kompetanse for å unngå risiko.
4. Apparatet må aldri brukes hvis strømledningen eller støpselet er skadet eller hvis apparatet har blitt skadet og eller har en funksjonsfeil. Hvis apparatet er skadet, må det sendes til et godkjent servicesenter for undersøkelse, reparasjon eller justering.
5. Apparatet skal alltid settes på en solid, jevn og vannrett overflate på avstand fra alle vannkilder.
6. For å hindre personskader og materielle skader må ikke barn dra i strømledningen eller håndtere apparatet.
7. Før servering må apparatet kobles fra stikkontakten og stå utenfor barns rekkevidde.
8. Apparatet skal ikke settes på, i eller i nærheten av en varmekilde

- (elektriske kokeplater eller gasskomfyr, stekeovn osv.).
9. Strømledningen må ikke henge fra et bord eller kjøkkenbenk.
  10. Strømledningen må ikke være i kontakt med varme overflater.
  11. Apparatet må ikke brukes samtidig med andre strømkrevende apparater.
  12. Når apparatet brukes, må du passe deg for dampen som slipper ut av damputgangen.
  13. Bruk alltid grillvotter når du berører de varme delene av apparatet.
  14. Væsken i apparatet er fortsatt varm etter at de andre delene er avkjølt. Vær forsiktig.
  15. For å unngå å brenne deg må du ikke berøre de varme delene (innsiden av kannen, varmeenheten). Bruk håndtakene eller knappene.
  16. Det beste er å ikke flytte apparatet mens det er i bruk. Hvis det er nødvendig å flytte det, må du være ytterst forsiktig for å unngå å brenne deg.
  17. Sørg for at damputgangen ikke er tett. Ikke stikk gjenstander ned i damputgangen.
  18. Bruk av tilbehørsdeler fra andre leverandører, som ikke anbefales eller leveres av produsenten, kan føre til brannrisiko, elektrisk støt eller personskader.
  19. Produktet skal ikke ligge i vann.
  20. Produktet skal ikke brukes utendørs.
  21. Hell noen dråper på innsiden av håndleddet for å kontrollere at temperaturen ikke er for høy.
  22. Det må kun brukes rent vann eller melk i kannen.
  23. Apparatet må alltid kobles fra stikkontakten når det ikke er i bruk eller før montering, demontering eller rengjøring. Vent til apparatet har avkjølt seg fullstendig før du håndterer det.
  24. Du må alltid passe på at maten er passe varm før den serveres.

25. Dette apparatet må under ingen omstendigheter brukes av barn.
26. La aldri barn leke med apparatet.
27. Apparatet skal ikke brukes til annet enn formålet det er beregnet på.
28. Dette apparatet er laget kun for bruk i hjemmet eller tilsvarende.
29.
  - a) En kort strømledning (eller en avtakbar strømledning) medfølger for å redusere risikoen for snubling eller at ledningen vikler seg inn i andre ting.
  - b) Lengre strømledninger eller skjøteledninger kan fås, og kan brukes hvis de håndteres forsiktig.
  - c) Hvis en lengre strømledning eller skjøteledning brukes:
    - 1) Effekten til ledningen eller skjøteledningen må være minst lik apparatets effekt.
    - 2) Ledningen må ikke stikke utover kjøkkenbenken eller bordet for å unngå at barn griper fatt i den eller at man ufrivillig hekter seg fast i den.
    - 3) Hvis apparatet må være tilkoblet jord, må strømledningen ha en plugg med jord.
30. Dette apparatet har en polarisert plugg (en av pinnene på pluggen er bredere enn den andre). For å redusere risikoen for elektrisk støt kan denne pluggen kun stikkes inn i stikkkontakten én vei. Hvis pluggen ikke går helt inn i kontakten, må du ikke bruke makt, men snu den rundt slik at den bredeste pinnen passer inn i kontakten. Hvis den fortsatt ikke passer, kontakt en kvalifisert elektriker. Ikke prøv å endre pluggen på noen som helst måte.
31. Dette apparatet er ikke ment brukt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller av personer uten erfaring eller nødvendige kunnskaper, med mindre det holdes tilstrekkelig tilsyn med disse personene eller de får nødvendige instruksjoner om hvordan de skal bruke apparatet på en sikker måte og de forstår risikoen forbundet med det.

32. La aldri barn leke med apparatet.
33.  Forsiktig - varm overflate
34. Kjøkkenbenken kan være varm mens produktet brukes.
35. Varmeplaten kan være varm etter at produktet har blitt brukt.

## 36. TA VARE PÅ INSTRUKSJONENE.

### SLIK FUNGERER APPARATET

#### FØR APPARATET TAS I BRUK FOR FØRSTE GANG

- Fjern all emballasje fra apparatet.
- Rengjør alle delene (se avsnittet «RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD»).

Før enhver bruk anbefales det å rengjøre hele apparatet og tilbehørsdelene.

### ADVARSEL

Må leses før apparatet brukes

Du kan velge flere ulike temperaturer for oppvarming av vannet eller melken (22 °C, 37 °C eller 48 °C).

- Hvis du starter flere varmesykluser i løpet av en time, vil vannet eller melken varmes opp raskere.
- Maten har optimal temperatur for servering så snart varmesyklusen er avsluttet.

 Det er ytterst viktig å kontrollere temperaturen av innholdet i tåteflasken før den gis til barnet.

### BRUKE APPARATET

Slik forbereder du en tåteflaske eller annen melkebasert drikk:

- Hell ønsket mengde vann eller melk i stålkanen. VIKTIG - Innholdet må ikke overstige merkene Max og Mini på innsiden av kannen.
- Tilsett ønsket mengde pulver (eventuelt) i stålkanen.
- Sett på plass lokket med den integrerte blanderen.
- Sett pluggen i kontakten.
- Trykk flere ganger etter hverandre på knappen (SSS) for å starte apparatet:
- 1 trykk for en temperatur på 22 °C (tåteflaske på romtemperatur).
- 2 trykk for en temperatur på 37 °C (tåteflaske på kroppstemperatur).
- 3 trykk for en temperatur på 48 °C (varm melk, varm sjokolade).
- Ved slutten av syklusen høres et lydsignal (5 pip) og lysindikatoren blinker. Trykk på nytt på knappen for å stoppe lysindikatoren før pluggen trekkes ut av kontakten.
- Løft kannen med håndtaket og sett den på en stabil overflate.

- Løft opp lokket med den integrerte blanderen.
- Hell innholdet over i en tåteflaske eller kopp.
- Sjekk temperaturen før du gir barnet mat.

Merknad: varsellyset (©) lyser hvis apparatet blir brukt feil (se tabellen nedenfor).

	Oppvarming 22 °C	Oppvarming 37 °C	Oppvarming 48 °C
Omtrentlig oppvarmingstid	1 - 3 min	1 - 4 min	2 - 6 min

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Koble fra apparatet og vent til det har avkjølt seg fullstendig før det rengjøres.
- Varmeenheten skal aldri legges i vann for å rengjøres.
- Rengjør kannen, lokket og blanderen med såpevann eller i oppvaskmaskin.
- Ikke bruk etsende rengjøringsmidler, midler med kjemisk pulver eller metalliske svamper for å rengjøre apparatet, ellers kan overflaten ta skade, levetiden kan reduseres og sikkerhetsproblemer kan oppstå.
- For å unngå enhver risiko for forbrenning må du aldri berøre varmeplaten med hendene.
- Når apparatet ikke brukes, må det rengjøres, tørkes, settes i emballasjen og ryddes bort på et tørt og godt luftet sted.
- Slik avkalkes tanken (ikke alltid nødvendig):
  - Fyll kannen med hvit eddik eller avkalkingsmiddel Béaba for Babycook (100 ml hvit eddik + 100 ml vann).
  - La blandingen ligge inntil alt kalkbunnfallet har oppløst seg (over natten).
  - Skyll flere ganger med rent vann.

## PROBLEMER / LØSNINGER

Det røde varselyset blinker og det høres et pip	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kannen sitter ikke riktig på varmeenheten</li><li>• Det er ikke vann eller melk i kannen</li><li>• Kannen ble løftet av før slutten på syklusen.</li><li>• Kannen ble ikke løftet av før slutten på syklusen, temperaturen fortsatte å gå opp og tilsvarer ikke lenger ønsket temperatur.</li></ul>
Innholdet holder ikke ønsket temperatur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Det er ikke nok melk eller vann i kannen (minst 90 ml).</li><li>• Innholdet ble ikke servert rett etter slutten på syklusen.</li></ul>
Blanding er ikke tilstrekkelig jevn	<ul style="list-style-type: none"><li>• Forholdet mellom vann og pulver er ikke riktig</li></ul>

Ved behov for hjelp eller ytterligere informasjon, gå til Béabas hjemmeside ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) eller kontakt kundeavdelingen ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).

## MILJØ OG RESIRKULERING



- Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Forhør deg om gjeldende regler i ditt område for sortering og innsamling av elektriske og elektroniske apparater. Dette produktet må innleveres til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.



## **DK** V INSTRUKTIONERNE I DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES OMHYGGELIGT FØR IBRUGTAGNING AF APPARATET

- 1 Låg
- 2 Pisker som er integreret i låget
- 3 Ergonomisk hank
- 4 Dobbeltsidet skål i rustfrit stål
- 5 Varmeenhed
- 6 Knap med efterlys
  - a. Advarselsknap
  - b. Visning af temperaturvalg
  - c. Varmeknap / Valgknap


## **VIGTIGE SIKKERHEDSINFORMATIONER**

Nedenstående sikkerhedsforanstaltninger skal følges, når dette elektriske apparat er i brug.

1. Vi råder til forsigtighed under brug og rengøring af produktet. Læs produktets brugsanvisning grundigt.
2. Sørg for at kontrollere, at spændingen i den anvendte stikkontakt svarer til den, som er angivet på apparatet, hver gang det anvendes.
3. Hvis ledningen er beskadiget, skal den skiftes af producenten, af producentens kundeservice eller af en person med lignende kvalifikationer for at undgå fare.
4. Brug aldrig apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis apparatet fungerer dårligt eller er beskadiget. I så tilfælde bør apparatet fremsendes til en kompetent serviceenhed for kontrol, reparation eller tilpasning.
5. Anbring altid apparatet på et solidt, jævnt og vandret underlag, væk fra en vandkilde.
6. Lad aldrig børn trække i ledningen eller håndtere apparatet for at undgå skader, såvel på krop som på apparat.
7. Tag stikket ud, før du serverer, og hold apparatet udenfor børns rækkevidde.
8. Anbring aldrig apparatet på, i eller nær en varmekilde (elektrisk

kogeplade, gasblus, ovn osv.)

9. Lad aldrig ledningen hænge ned fra et bord eller køkkenbord.
10. Lad ikke ledningen komme i kontakt med en varm overflade.
11. Anvend ikke enheden samtidigt med andre apparater, der forbruger meget strøm.
12. Vær opmærksom på dampudslip fra damphullet under brug.
13. Brug altid grydelapper, når du håndterer varme dele.
14. Væske i apparatet forbliver varm, efter at andre dele er afkølet og skal håndteres med forsigtighed.
15. Rør ikke ved varme dele (den indvendige side af skålen, varmeenheden) for at undgå brandskader. Brug håndtag eller knapper.
16. 16. Undgå at flytte apparatet, når det er i brug. Hvis det er nødvendigt at flytte det, så vær forsigtig for at undgå brandskader.
17. Kontrollér at damphullet ikke er tilstoppet. Indsæt ikke genstande i damphullet.
18. Brug af accessoarer, som ikke er anbefalet, eller som sælges af andre forhandlere end producenten, udgør en risiko for brand, stød eller skader.
19. Produktet må ikke nedsænkes i vand.
20. Må ikke anvendes udendørs.
21. Kom et par dråber på håndledet for at kontrollere, om temperaturen er for høj.
22. Ved brug af apparatet skal skålen fyldes med rent vand eller mælk.
23. Tag altid stikket ud, når apparatet ikke er i brug, skal skilles ad, samles eller rengøres. Lad apparatet køle helt af, før det håndteres.
24. Kontrollér altid at den tilberedte væske har den rette temperatur før servering.
25. Dette apparat må under ingen omstændigheder anvendes af børn.
26. Lad aldrig børn lege med apparatet.

27. Brug aldrig apparatet til andet end det tiltænkte formål.
28. Dette apparat er fremstillet med henblik på brug i hjemmet eller lignende.
29.
  - a) Der medfølger en kort ledning (eller en aftagelig ledning) for at minimere risikoen for sammenfiltring eller fald på grund af en lang ledning.
  - b) Længere ledninger og forlængerledninger kan anvendes med påpasselighed.
  - c) Ved brug af en længere ledning eller en forlængerledning:
    - 1) Spændingen i ledningen eller forlængerledningen skal være mindst ligeså stærk som apparatets spænding.
    - 2) Ledningen skal anbringes, så den ikke går ud over bordet eller køkkenbordet, så børn ikke kan få fat i den, eller man ikke ved et uheld får fat i den.
    - 3) Hvis apparatet kræver jordforbindelse, skal ledningen være forsynet med jordstik.
30. Dette apparat er forsynet med en polariseret stikprop (det ene ben er brede end det andet). For at undgå stød kan denne stikprop kun sættes i en stikkontakt på én måde. Hvis stikproppen ikke kan sættes ordentligt i, så vend den om, så det bredeste ben kommer i det rigtige hul. Hvis stikproppen stadig ikke kan sættes i stikket, så kontakt en autoriseret elektriker. Forsøg aldrig at ændre på stikproppen.
31. Dette apparat er ikke egnet til at blive brugt af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale egenskaber eller personer med manglende erfaring eller viden, med mindre de er under opsyn eller får de nødvendige instrukser til brug af apparatet på forhånd, så det kan anvendes sikkert, og de forstår eventuelle farer.
32. Lad aldrig børn lege med apparatet.
33.  Bemærk, varm overflade
34. Arbejdsbordet kan blive varmt, når produktet er i brug.

35. Varmepladen kan forblive varm efter brug af produktet.

## 36. GEM DENNE BRUGSANVISNING.

### HÅNDBTERING

#### FØR FØRSTE BRUG

- Pak alle apparatets dele ud.
- Rengør alle dele (se afsnittet RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE).

Det anbefales at rengøre apparatet og accessoarer før første brug.

### ADVARSEL

Skal læses inden brug.

Apparatet kan opvarme væsker til forskellige temperaturer (22 °C, 37 °C eller 48 °C).

- Hvis der opvarmes væsker flere gange i løbet af en time, nedsættes varigheden.
- Den opvarmede væske bør serveres straks efter opvarmningen for at sikre den optimale temperatur.

 Det er ekstremt vigtigt at kontrollere temperaturen af væsken i sutteflasken, før den gives til barnet.

### ANVENDELSE AF APPARATET

Sådan tilbereder du en sutteflaske eller en hvilken som helst anden mælkedrik:

- Hæld den ønskede mængde vand eller mælk i skålen i rustfrit stål. HUSK at respektere Max og Min-angivelserne inde i skålen.
- Tilsæt den rette mængde pulver.
- Skru låget med piskeren helt på.
- Tilslut varmeenheden.
- Tryk på knappen (SSS) det nødvendige antal gange for at tænde enheden:  
1 gang for at opnå en temperatur på 22 °C (sutteflaske med væske med stuetemperatur).  
2 gange for at opnå en temperatur på 37 °C (sutteflaske med væske med kropstemperatur).  
3 gange for at opnå en temperatur på 48 °C (lunken mælk, kakao).
- Programmet afsluttes med et lydsignal (5 bip) og et blinkende lyssignal. Tryk igen på knappen for at slukke for lyssignalet og tag derefter stikket ud.
- Tag låget af med håndtaget, og læg det på en jævn overflade.
- Løft låget med piskeren.
- Hæld væsken i en sutteflaske eller skål.
- Kontrollér temperaturen og giv drikken til dit barn.

Bemærk: Advarselssignalet (©) tændes i tilfælde af forkert brug af produktet (se skemaet herunder).

	Varme 22 °C	Varme 37 °C	Varme 48°C
Omtrent varmetid:	1-3 min	1-4 min	2-6 min

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag stikket ud, og lad apparatet køle af, før det rengøres.
- Nedsenk aldrig varmeeenheden i vand for at rengøre den.
- Rengør skålen og låget med piskeren med sæbevand eller kom dem i opvaskemaskinen.
- Brug ikke ætsende rensedmidler, rensedmidler der indeholder kemisk pulver eller metalsvampe til rengøring, da disse kan beskadige apparatets overflade, reducere dets levetid og volde sikkerhedsproblemer.
- Undgå brandskader og rør aldrig ved varmepladen med hænderne.
- Når apparatet ikke bruges, bør det rengøres, tørres, anbringes i emballagen og opbevares et tørt og luftigt sted.
- Hvis du har brug for at afkalke beholderen (ikke obligatorisk):
  - Fyld skålen med eddike eller afkalkningsmidlet Béaba pour Babycook (100 ml eddike og 100 ml vand).
  - Lad det trække, til alle kalkrester er fjernet (natten over).
  - Skylles flere gange med vand.

## PROBLEMER / LØSNINGER

Det røde advarselssignal blinker, og apparatet bipper	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skålen er forkert placeret på varmeenheden</li><li>• Der er ikke vand eller mælk i skålen.</li><li>• Skålen er fjernet, før programmet er slut.</li><li>• Skålen blev ikke fjernet, da programmet var slut. Temperaturen er fortsat steget og svarer ikke længere til den ønskede temperatur.</li></ul>
Væsken har ikke den ønskede temperatur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der er ikke vand eller mælk nok i skålen (min. 90 ml).</li><li>• Drikken blev ikke serveret, straks efter programmet var færdigt.</li></ul>
Blandingen er ikke jævn nok	<ul style="list-style-type: none"><li>• Blandingen af vand/pulver er ikke korrekt.</li></ul>

Har du brug for yderligere hjælp eller oplysninger, så besøg Béabas hjemmeside ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) eller kontakt kundeservice ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).

## MILJØ OG GENBRUG



- Smid ikke dette produkt ud sammen med almindeligt affald. Find oplysninger om, hvordan elektriske og elektroniske apparater bortskaffes i dit område. Aflever dette produkt på en genbrugsstation til elektrisk og elektronisk udstyr.

## **RO** CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI, ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A APARATULUI

- 1 Capac
- 2 Amestecător integrat în capac
- 3 Mâner ergonomic
- 4 Bol din inox cu pereți dubli
- 5 Unitate de încălzire
- 6 Buton retroiluminat:
  - a Indicator luminos de alertă
  - b. Afișaj selectare temperatură
  - c. Indicator luminos de încălzire/Buton de selectare

## **RECOMANDĂRI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ**

Măsurile de securitate următoare trebuie urmate în timpul utilizării acestui aparat electric.


1. Vă recomandăm să acționați cu vigilență maximă în timpul utilizării și al spălării produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile acestui produs.
2. Înainte de utilizare, verificați dacă tensiunea corespunde celei indicate pe plăcuța cu informații tehnice a aparatului.
3. Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul său postvânzare sau persoane cu calificare similară, pentru a evita un pericol.
4. Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul în cazul în care cablul sau priza sunt deteriorate sau dacă aparatul a suferit orice disfuncționalitate sau deteriorare. În acest caz, aparatul trebuie trimis la serviciile competente pentru a fi examinat, reparat sau reglat.
5. Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață solidă, plană și nivelată, la distanță față de orice sursă de apă.
6. Nu lăsați copiii să tragă de cablul de alimentare și nici să manevreze aparatul, pentru evitarea oricăror răniri corporale,

- precum și a oricăror daune materiale.
7. Înainte de service, deconectați aparatul de la priza electrică și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.
  8. Nu așezați aparatul pe, în sau în apropierea unei surse de căldură (plite electrice sau cu gaz, cuptor etc.).
  9. Nu lăsați cablul să atârne de pe o masă sau un blat.
  10. Nu lăsați cablul să intre în contact cu suprafețele calde.
  11. Nu lăsați aparatul să funcționeze simultan cu alte aparate cu consum mare de energie.
  12. În timpul utilizării, acordați atenție vaporilor care ies prin orificiul de evacuare pentru abur.
  13. Utilizați întotdeauna mănuși în timpul manevrării pieselor calde.
  14. Lichidul prezent în aparat rămâne cald după răcirea celorlalte elemente, manevrați cu precauție.
  15. Nu atingeți părțile calde (interiorul bolului, unitatea de încălzire) pentru evitarea arsurilor. Utilizați mânerul sau butoanele.
  16. În caz ideal, nu deplasați aparatul în timpul funcționării acestuia. Dacă este necesară deplasarea, manifestați deosebită prudență pentru evitarea arsurilor.
  17. Verificați să nu fie obturat orificiul de evacuare pentru abur. Nu introduceți obiecte în orificiul de evacuare pentru abur.
  18. Utilizarea accesoriilor nerecomandate sau furnizate de către alți vânzători decât producătorul prezintă risc de incendiu, șoc electric sau rănire.
  19. Produsul nu trebuie imersat.
  20. A nu se utiliza în aer liber.
  21. Turnați câteva picături pe interiorul încheieturii mâinii pentru a vă asigura că temperatura nu este prea ridicată.



22. Pentru funcționare, umpleți bolul doar cu apă curată sau cu lapte.
23. Deconectați întotdeauna aparatul de la priza electrică în timpul în care nu este utilizat sau înainte de montare, demontare sau curățare. Așteptați răcirea completă a aparatului înaintea manevrării acestuia.
24. Asigurați-vă întotdeauna că preparatul se află la temperatura adecvată de servire.
25. Acest aparat nu trebuie utilizat în niciun caz de către copii.
26. Niciodată nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
27. Nu folosiți aparatul pentru o altă utilizare decât cea pentru care a fost conceput.
28. Acest aparat este prevăzut pentru utilizare casnică sau similară.
29. a) Un cablu electric scurt (sau un cablu electric detașabil) este prevăzut pentru reducerea riscurilor de încălcare sau de cădere din cauza cablului electric.  
b) Cablurile de alimentare mai lungi sau prelungitoarele sunt disponibile și pot fi folosite dacă sunt manevrate cu atenție.  
c) În cazul utilizării unui cablu electric mai lung sau al unui prelungitor:
  - 1) Puterea electrică a cablului sau a prelungitorului trebuie să fie cel puțin egală cu puterea electrică a aparatului;
  - 2) Cablul trebuie montat astfel încât să nu depășească planul de lucru sau masa, așa încât să nu poată fi agățat de copii sau apucat involuntar.
  - 3) Dacă aparatul necesită o împământare, cablul de alimentare va trebui să dețină o priză cu împământare.
30. Acest aparat este prevăzut cu o fișă polarizată (unul dintre poli fișei este mai mare decât celălalt). Pentru reducerea riscului de șoc electric, această fișă nu poate fi introdusă într-o priză electrică

decât într-un singur sens. Dacă fișa nu intră complet în priză, nu forțați și așezați-o așa încât polul cel mai mare să se adapteze adecvat în priză. Dacă aceasta tot nu corespunde, contactați un electrician calificat. Nu încercați să modificați fișa în niciun fel.

31. Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane cărora le lipsesc experiența sau cunoștințele necesare, decât cu supraveghere adecvată sau dacă au putut beneficia de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului în condiții depline de siguranță și dacă înțeleg pericolele potențiale.
32. Niciodată nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
33.  Atenție, suprafață caldă
34. Planul de lucru poate fi cald în timpul utilizării produsului
35. Placa de încălzire poate rămâne caldă după utilizarea produsului.

## 36. VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

### FUNCȚIONAREA APARATULUI

#### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Scoateți din ambalaj toate elementele aparatului.
- Curățați toate elementele (vezi partea „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”).

Înainte de fiecare utilizare, se recomandă curățarea completă a aparatului și a accesoriilor acestuia.

### AVERTIZARE

#### De citit înaintea fiecărei utilizări


Aparatul propune diferite temperaturi pentru încălzirea lichidelor (22°C, 37°C sau 48°C).

- Dacă într-o oră s-au realizat mai multe cicluri de încălzire, durata se va reduce.
- Pentru o temperatură optimă, preparatul trebuie servit la sfârșitul ciclului de încălzire.

 Este extrem de important să verificați temperatura conținutului biberonului înainte de a îl da copilului.

## UTILIZAREA APARATULUI

Pentru pregătirea unui biberon sau a oricărei altei băuturi pe bază de lapte:


- Turnați în bolul de inox cantitatea de apă sau de lapte necesară. ATENȚIE la respectarea nivelurilor Max și Mini situate în interiorul bolului.
- Adăugați, dacă este nevoie, cantitatea de pulbere necesară în bolul de inox.
- Fixați complet capacul cu amestecătorul integrat.
- Conectați unitatea de încălzire.
- Apăsăți pe buton (  ) prin apăsări succesive pentru a porni unitatea:

1 dată pentru obținerea unei temperaturi de 22°C (biberon la temperatura ambiantă).

De 2 ori pentru o temperatură de 37°C (biberon la temperatura corpului).

De 3 ori pentru o temperatură de 48°C (lapte cald, ciocolată caldă).

- Finalul ciclului este indicat de un semnal sonor (5 bipuri) și iluminat intermitent al indicatorului luminos. Apăsăți din nou pe buton pentru a opri semnalul luminos, apoi deconectați aparatul.
- Ridicați bolul cu ajutorul mânerului și așezați-l pe o suprafață stabilă.
- Ridicați capacul cu amestecătorul integrat.
- Turnați preparatul într-un biberon sau un bol.
- Verificați temperatura și dați-i preparatul copilului.

Remarcă: indicatorul luminos de alertă (  ) se va aprinde în cazul utilizării eronate a produsului (vezi tabelul de mai jos).

	Încălzire 22°C	Încălzire 37°C	Încălzire 48°C
Timp aproximativ de încălzire	Între 1 și 3 min	Între 1 și 4 min	Între 2 și 6 min

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Deconectați aparatul și așteptați să se răcească complet înainte de a-l curăța.
- Nu imersați niciodată în apă unitatea încălzită pentru a o curăța.
- Curățați bolul, capacul cu amestecător folosind apă cu săpun sau cu detergent de vase.
- Nu utilizați detergent coroziv, detergent care conține pulberi chimice și nici burete metalic pentru curățare, în caz contrar veți deteriora suprafața aparatului, reduce durata de viață și provoca probleme de siguranță.
- Pentru evitarea oricărui risc de arsură, nu atingeți cu mâinile placa de încălzire.
- Când aparatul nu este utilizat, curățați-l, uscați-l, apoi așezați-l în ambalajul său și depozitați-l într-un loc uscat și bine ventilat.
- Dacă trebuie să detartrați cuva (care nu este indispensabilă),
  - Turnați în bol oțet alb sau detartrant Béaba pour Babycook (100 ml de oțet alb + 100 ml de

apă).

- Lăsați să acționeze până la dizolvarea totală a depunerilor de calcar (o noapte).
- Clătiți de mai multe ori cu apă curată.

## PROBLEME/SOLUȚII

Indicatorul luminos de alertă roșu clipește și se aude un bip	<ul style="list-style-type: none"><li>• -Bolul este eronat poziționat pe unitatea de încălzire</li><li>• Nu există apă sau lapte în bol</li><li>• Bolul a fost scos înainte de sfârșitul ciclului.</li><li>• Bolul nu a fost scos la sfârșitul ciclului, temperatura continuă să crească și nu corespunde temperaturii cerute.</li></ul>
Preparatul nu este la temperatura dorită	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nu există suficient lapte sau suficientă apă în bol (se va respecta nivelul minim de 90 ml).</li><li>• Preparatul nu a fost servit imediat la sfârșitul ciclului</li></ul>
Amestecul nu este suficient de omogen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Preparatul nu a fost servit imediat la sfârșitul ciclului</li></ul>

Dacă aveți nevoie de asistență sau de informații suplimentare, contactați site-ul web Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) sau contactați serviciul pentru consumatori ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).



## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR ȘI RECICLARE

- Nu aruncați acest produs împreună cu deșeurile menajere. Respectați dispozițiile în vigoare din regiunea dvs. cu privire la colectarea separată a aparatelor electrice și electronice. Aduceți acest produs la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

**PL** NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA ZA PIERWSZYM RAZEM

- |   |   |
|---|---|
| 1 Pokrywa   | 5 Jednostka grzewcza                              |
| 2 Mikser wbudowany w pokrywę                        | 6 Przycisk podświetlany:                          |
| 3 Ergonomiczny uchwyt                               | a Lampka kontrolna alarmu                         |
| 4 Miska ze stali nierdzewnej z podwójnymi ściankami | b Wyświetlanie ustawionej temperatury             |
|   | c Lampka kontrolna podgrzewania / Przycisk wyboru |

## WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA


Podczas korzystania z tego urządzenia elektrycznego należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa.

1. Podczas używania i mycia produktu należy zachować dużą ostrożność. Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi produktu.
2. Przed użyciem należy sprawdzić, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
3. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
4. Nie należy nigdy nie używać urządzenia, jeśli jego przewód lub wtyczka są uszkodzone lub jeśli urządzenie nie działa prawidłowo bądź zostało uszkodzone. W takim przypadku urządzenie musi zostać wysłane do odpowiedniego działu w celu kontroli, naprawy lub regulacji.
5. Urządzenie musi zawsze być ustawione na stabilnej i poziomej powierzchni, z dala od wody.
6. Nie należy pozwalać dzieciom ciągnąć za przewód zasilający ani obsługiwać urządzenia, aby uniknąć możliwości odniesienia obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.
7. Przed podaniem należy odłączyć wtyczkę zasilania – musi ona zawsze znajdować się poza zasięgiem dzieci.

8. Nie umieszczać urządzenia na, wewnątrz lub w pobliżu źródła ciepła (płyta elektryczna lub gazowa, piekarnik itp.).
9. Uważać, aby przewód zasilający nie zwisał z krawędzi stołu lub blatu.
10. Uważać, aby przewód zasilający nie dotykał gorącej powierzchni.
11. Nie używać urządzenia równocześnie z innymi urządzeniami o wysokim poborze mocy.
12. Podczas użytkowania uważać na parę, która wydostaje się z otworu wylotowego pary.
13. Podczas przenoszenia gorących części należy zawsze korzystać z rękawic.
14. Ciecz znajdująca się w urządzeniu pozostaje gorąca po schłodzeniu innych elementów, należy zachować ostrożność.
15. Nie dotykać gorących części (wnętrze miski, jednostka grzewcza), aby uniknąć poparzeń. Należy zawsze używać uchwytów lub przycisków.
16. W miarę możliwości nie przenosić pracującego urządzenia. Jeśli jego przeniesienie jest konieczne, należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć poparzeń.
17. Sprawdzić, czy otwór wylotowy pary nie jest zatkany. Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworu wylotowego pary.
18. Użycie akcesoriów niezalecanych przez producenta lub dostarczanych przez innych sprzedawców stwarza ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub odniesienia obrażeń.
19. Produkt nie może być zanurzany w wodzie.
20. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
21. Nalać kilka kropel po wewnętrznej stronie nadgarstka, aby sprawdzić, czy temperatura nie jest zbyt wysoka.
22. Miska urządzenia powinna być napełniana wyłącznie czystą wodą lub mlekiem.
23. Zawsze odłączać urządzenie od gniazdka zasilania, kiedy nie jest używane, a także przed montażem, demontażem lub

- czyszczeniem. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy poczekać do całkowitego schłodzenia się urządzenia.
24. Przed podaniem zawsze upewnić się, że pokarm ma odpowiednią temperaturę.
  25. Urządzenie nie może w żadnym wypadku być obsługiwane przez dzieci.
  26. Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
  27. Nigdy nie używać urządzenia do celów innych niż te, dla których zostało zaprojektowane.
  28. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnego rodzaju.
  29. a) Dostarczany jest krótki przewód zasilający (lub odłączany przewód zasilający), aby zmniejszyć ryzyko zaplątania lub upadku z powodu długiego przewodu zasilającego.  
b) Dostępne są dłuższe przewody zasilające lub przedłużacze, które mogą być używane pod warunkiem zachowania ostrożności.  
c) Jeśli wykorzystywany jest dłuższy przewód zasilający lub przedłużacz:
    - 1) Moc elektryczna przewodu lub przedłużacza musi być co najmniej równa mocy elektrycznej urządzenia;
    - 2) Przewód powinien być poprowadzony w taki sposób, aby nie wystawał poza blat lub stół, tak aby nie mógł zostać złapany przez dzieci lub zaczepiony przypadkowo.
    - 3) Jeśli urządzenie wymaga uziemienia, przewód zasilający musi zostać podłączony do gniazdka z uziemieniem.
  30. Urządzenie jest wyposażone we wtyczkę spolaryzowaną (jedna strona wtyczki jest szersza niż druga). Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, wtyczkę można włożyć do gniazdka elektrycznego tylko w jednym kierunku. Jeśli wtyczka nie może zostać całkowicie wprowadzona do gniazdka, nie wolno wciskać jej na siłę, ale odwrócić w taki sposób, aby szersza strona prawidłowo pasowała do gniazdka. Jeśli wtyczka nadal nie

pasuje, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem. Nie wolno próbować przeprowadzać jakichkolwiek przeróbek wtyczki.

31. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby pozbawione niezbędnego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały im wcześniej przekazane instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
32. Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
33.  Uwaga, gorąca powierzchnia
34. Podczas użytkowania urządzenia blat roboczy może być gorący.
35. Po użyciu produktu płyta grzewcza może pozostawać gorąca.

## **36. NALEŻY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ.**

### **FUNKCJONOWANIE**

#### **PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

- Rozpakować wszystkie elementy urządzenia.
  - Wyczyścić wszystkie elementy (patrz rozdział „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”).
- Zaleca się całkowite wyczyszczenie urządzenia i jego akcesoriów przed każdym użyciem.

### **OSTRZEŻENIE**

#### **Przeczytać przed użyciem urządzenia**

Urządzenie zapewnia możliwość ustawienia różnych wartości temperatury podgrzewania cieczy (22°C, 37°C lub 48°C).

- Jeśli w ciągu jednej godziny wykonanych zostanie kilka cykli ogrzewania, czas zostanie skrócony.
- Aby uzyskać optymalną temperaturę, pokarm należy podawać pod koniec cyklu ogrzewania.

 Należy koniecznie sprawdzić temperaturę pokarmu przed podaniem go dziecku.

### **OBSŁUGA URZĄDZENIA**

Aby przygotować pokarm dla dziecka lub inny napój mleczny:

- Wlać do miski ze stali nierdzewnej odpowiednią ilość wody lub mleka. **NALEŻY ZAWSZE** przestrzegać oznaczonych wewnątrz miski poziomów Max i Mini.



- W razie potrzeby dodać do miski ze stali nierdzewnej niezbędną ilość proszku.
- Całkowicie wcisnąć pokrywę z wbudowanym mikserem.
- Podłączyć jednostkę grzewczą.
- Nacisnąć przycisk ( SSS ) kilkakrotnie, aby uruchomić urządzenie:  
1 raz, aby uzyskać temperaturę 22°C (pokarm w temperaturze pokojowej).  
2 razy, aby uzyskać temperaturę 37°C (pokarm w temperaturze ciała).  
3 razy, aby uzyskać temperaturę 48°C (ciepłe mleko, gorąca czekolada).
- Zakończenie cyklu jest sygnalizowane przez sygnał dźwiękowy (5 krótkich sygnałów dźwiękowych), miga lampka kontrolna. Ponownie nacisnąć przycisk, aby wyłączyć lampkę kontrolną, a następnie odłączyć urządzenie od gniazdka zasilania.
- Podnieść miskę za pomocą uchwytu i umieścić ją na stabilnej powierzchni.
- Podnieść pokrywę z wbudowanym mikserem.
- Przełać pokarm do butelki lub miski.
- Sprawdzić temperaturę i podać pokarm dziecku.

Uwaga: lampka kontrolna alarmu (⊙) świeci się w razie nieprawidłowego użytkowania produktu (patrz w poniższej tabeli).

	Temperatura podgrzewania 22°C	Temperatura podgrzewania 37°C	Temperatura podgrzewania 48°C
Przybliżony czas podgrzewania	1 do 3 min.	1 do 4 min.	2 do 6 min.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od gniazdka zasilania i poczekać do jego wystygnięcia.
- Nie wolno zanurzać jednostki grzewczej w wodzie, aby ją umyć.
- Umyć miskę i pokrywę z wbudowanym mikserem wodą z mydłem lub w zmywarce do naczyń.
- Do czyszczenia nie należy używać środków żrących, detergentu zawierającego proszki chemiczne ani metalowej gąbki, ponieważ może to uszkodzić powierzchnię urządzenia, skrócić jego żywotność i spowodować zagrożenia dla bezpieczeństwa.
- Aby uniknąć ryzyka poparzenia, nie dotykać płyty grzewczej rękami.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyczyścić, zaczekać do wyschnięcia, a następnie umieścić w opakowaniu i przechowywać w miejscu suchym i dobrze przewietrzonym.
- Jeśli konieczne jest usunięcia kamienia kotłowego z miski (nie jest to niezbędne),
  - należy napełnić miskę białym octem lub środkiem odkamieniającym Béaba do urządzeń Babycook (100 ml białego octu + 100 ml wody).
  - Pozostawić aż do całkowitego rozpuszczenia osadów kamienia (przez całą noc).
  - Wielokrotnie spłukać czystą wodą.

## PROBLEMY / ROZWIĄZANIA

Czerwona lampka ostrzegawcza miga i słychać sygnał dźwiękowy	<ul style="list-style-type: none"><li>• Miska jest nieprawidłowo ustawiona na jednostce grzewczej</li><li>• W misce nie ma wody ani mleka</li><li>• Miska została zdjęta przed zakończeniem cyklu.</li><li>• Miska nie została zdjęta natychmiast po zakończeniu cyklu, więc temperatura nadal rośnie i nie odpowiada ustawionej temperaturze.</li></ul>
Pokarm nie znajduje się w ustawionej temperaturze	<ul style="list-style-type: none"><li>• W misce znajduje się zbyt mało mleka lub wody (należy zachować minimalny poziom 90 ml).</li><li>• Pokarm nie został podany natychmiast po zakończeniu cyklu</li></ul>
Mieszanka nie jest wystarczająco jednorodna	<ul style="list-style-type: none"><li>• Porcje wody / proszku nie były przestrzegane</li></ul>

Aby uzyskać pomoc lub dalsze informacje, należy odwiedzić witrynę internetową firmy Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) lub skontaktować się z działem obsługi klienta ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).

## OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYKLING



- Urządzenie nie może być wyrzucane ze zwykłymi śmieciami domowymi. Należy zapoznać się z miejscowymi przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Należy oddać produkt do punktu selektywnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

**GR**

## KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATI UTASÍTÁSÁT

- 1 Kapáki
- 2 Αναδευτήρας ενσωματωμένος στο καπάκι
- 3 Εργονομική λαβή
- 4 Ανοξείδωτο δοχείο με διπλό τοίχωμα
- 5 Θερμαινόμενη μονάδα
- 6 Πλήκτρο οπίσθιου φωτισμού :
  - a. Προειδοποιητική φωτεινή ενδεικτική λυχνία
  - b. Προβολή επιλογών θερμοκρασίας
  - c. Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης/ Πλήκτρο επιλογής

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ


Πρέπει να τηρείτε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.

1. Σας συνιστούμε να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη χρήση και το πλύσιμο του προϊόντος. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του προϊόντος.
2. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση σας αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ενδεικτική επιγραφή της συσκευής.
3. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης καταναλωτών του ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
4. Μην θέσετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή αν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένα ή αν η συσκευή παρουσιάζει οποιαδήποτε δυσλειτουργία ή ζημιά. Σε αυτή την περίπτωση, η συσκευή πρέπει να σταλεί στο αρμόδιο τμήμα συντήρησης, για εξέταση, επισκευή ή ρύθμιση.
5. Τοποθετήστε πάντα τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και στέρεη επιφάνεια, μακριά από οποιαδήποτε πηγή νερού.
6. Μην αφήνετε τα παιδιά να τραβούν το καλώδιο τροφοδοσίας ούτε να χειρίζονται τη συσκευή, προκειμένου να μην προκληθεί καμιά σωματική βλάβη ή υλική ζημιά.
7. Πριν να σερβίρετε, βγάλτε το φις από την πρίζα και διατηρήστε το

- σε σημείο χωρίς πρόσβαση από τα παιδιά.
8. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω, μέσα ή κοντά σε πηγές θερμότητας (ηλεκτρικές εστίες ή εστίες υγραερίου, φούρνος κ.λπ.).
  9. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από ένα τραπέζι ή έναν πάγκο.
  10. Μην φέρνετε το καλώδιο σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
  11. Μην θέτετε τη μονάδα σε λειτουργία ταυτόχρονα με άλλες συσκευές που καταναλώνουν πολλή ενέργεια.
  12. Κατά τη χρήση, προσέξτε τον ατμό που διαφεύγει από την έξοδο ατμού.
  13. Χρησιμοποιείτε πάντα γάντια όταν χειρίζεστε καυτά μέρη.
  14. Το υγρό που βρίσκεται μέσα στη συσκευή παραμένει ζεστό αφού κρυώσουν τα άλλα στοιχεία. Να το χειρίζεστε με προσοχή.
  15. Μην αγγίζετε τα θερμά μέρη (εσωτερικό δοχείου, θερμαινόμενη μονάδα) για να μην πάθετε εγκαύματα. Χρησιμοποιείτε τις λαβές ή τα πλήκτρα.
  16. Το ιδανικό είναι να μην μετακινείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Αν πρέπει οπωσδήποτε να την μετακινήσετε, να είστε πολύ προσεκτικοί για να μην πάθετε εγκαύματα.
  17. Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος αέρα δεν είναι φραγμένος. Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στην έξοδο αέρα.
  18. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν παρέχονται από πωλητές άλλους πέραν του κατασκευαστή αποτελεί κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
  19. Μην βυθίζετε το προϊόν στο νερό.
  20. Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
  21. Χύστε μερικές σταγόνες στο εσωτερικό του καρπού σας για να βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία δεν είναι υπερβολικά υψηλή.
  22. Για τη λειτουργία, γεμίστε το δοχείο μόνο με καθαρό νερό ή γάλα.
  23. Βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν λειτουργεί ή πριν από οποιαδήποτε συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή καθαρισμό. Περιμένετε να κρυώσει εντελώς η συσκευή πριν από

κάθε χειρισμό.

24. Να βεβαιώνεστε πάντα αν η παρασκευή έχει κατάλληλη θερμοκρασία πριν σερβίρετε.
25. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει σε καμιά περίπτωση να χρησιμοποιηθεί από παιδιά.
26. Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
27. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλες χρήσεις, εκτός εκείνης για την οποία σχεδιάστηκε.
28. Αυτή η συσκευή προβλέπεται για οικιακή ή παρόμοια χρήση.
29. α) Ένα κοντό ηλεκτρικό καλώδιο (ή ένα αποσπώμενο ηλεκτρικό καλώδιο) παρέχεται, για μείωση των κινδύνων μπερδέματος ή πτώσης λόγω ενός μακριού ηλεκτρικού καλωδίου.  
β) Πιο μακριά ηλεκτρικά καλώδια ή επεκτάσεις διατίθενται και μπορούν να χρησιμοποιηθούν, εφόσον αυτό γίνεται με προσοχή.  
γ) Αν χρησιμοποιείται ένα πιο μακρύ ηλεκτρικό καλώδιο ή μια επέκταση:
  - 1) Η ηλεκτρική ισχύς του καλωδίου ή της επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με την ηλεκτρική ισχύ της συσκευής.
  - 2) Το καλώδιο πρέπει να δρομολογείται κατά τρόπο που να μην υπερβαίνει την επιφάνεια εργασίας ή το τραπέζι, για να μην μπορούν τα παιδιά να σκοντάψουν σε αυτό ή να το πιάσουν ακούσια.
  - 3) Αν η συσκευή πρέπει να συνδεθεί με τη γείωση, το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να διαθέτει ακίδα γείωσης.
30. Αυτή η συσκευή διαθέτει πολωμένο φικς (η μία από τις ακίδες του φικς είναι μεγαλύτερη από την άλλη). Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αυτό το φικς πρέπει να εισάγεται σε μια ηλεκτρική πρίζα μόνο με μία φορά. Αν το φικς δεν εισέρχεται πλήρως μέσα στην πρίζα, μην το πιέζετε και γυρίστε το ανάποδα έτσι, ώστε η μεγαλύτερη ακίδα να προσαρμόζεται μέσα στην πρίζα με κατάλληλο τρόπο. Αν εξακολουθεί να μην ταιριάζει, απευθυνθείτε με έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το φικς με οποιονδήποτε τρόπο.

31. Δεν προβλέπεται η χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς την απαιτούμενη εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν βρίσκονται υπό επαρκή επίβλεψη ή αν επωφελούνται από πρότερες οδηγίες όσον αφορά την απόλυτα ασφαλή χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
32. Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
33.  Προσοχή, ζεστή επιφάνεια
34. Η επιφάνεια εργασίας μπορεί να θερμανθεί κατά τη χρήση του προϊόντος
35. Η θερμαινόμενη πλάκα μπορεί να παραμείνει ζεστή μετά τη χρήση του προϊόντος.

## 36. ΠΑΡΑΚΑΛΩ, ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ :

- Αφαιρέστε από τη συσκευασία όλα τα στοιχεία της συσκευής.
- Καθαρίστε όλα τα στοιχεία (βλέπε το μέρος «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»).

Πριν από κάθε χρήση, συνιστάται ο σχολαστικός καθαρισμός της συσκευής και των παρελκομένων της.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Διαβάστε πριν από κάθε χρήση

Η συσκευή προτείνει διάφορες θερμοκρασίες για τη θέρμανση των υγρών (22°C, 37°C ή 48°C).

- Αν πραγματοποιηθούν πολλοί κύκλοι θέρμανσης μέσα σε μία ώρα, η διάρκεια μειώνεται.
- Για βέλτιστη θερμοκρασία, το παρασκευάσμα πρέπει να σερβίρεται αφού ολοκληρωθεί ο κύκλος θέρμανσης.


 Είναι εξαιρετικά σημαντικό να ελέγχετε τη θερμοκρασία του περιεχομένου του μπιμπερό πριν το προσφέρετε στο παιδί.

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για να προετοιμάσετε ένα μπιμπερό με γάλα ή οποιοδήποτε άλλο ρόφημα με γάλα:

- Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα νερού ή γάλακτος μέσα στο ανοξείδωτο δοχείο.
- ΠΡΟΣΞΕΤΕ να τηρείτε σωστά την μέγιστη και την ελάχιστη στάθμη (Max και Mini) που

υποδεικνύονται στο εσωτερικό του δοχείου.

- Προσθέστε, αν είναι αναγκαίο, την απαιτούμενη ποσότητα σκόνης μέσα στο ανοξεϊδωτό δοχείο.
- Συνδέστε εντελώς το καπάκι με τον ενσωματωμένο αναδευτήρα.
- Βάλτε στην πρίζα τη θερμαινόμενη μονάδα.
- Πατήστε το πλήκτρο (  ) διαδοχικά, για να ξεκινήσει η λειτουργία της μονάδας:  
1 φορά για να επιτύχετε θερμοκρασία 22°C (μπιμπερό σε θερμοκρασία περιβάλλοντος).  
2 φορές για επιτύχετε θερμοκρασία 37°C (μπιμπερό σε θερμοκρασία σώματος).  
3 φορές για επιτύχετε θερμοκρασία 48°C (χλιαρό γάλα, ζεστή σοκολάτα).
- Το τέλος του κύκλου υποδεικνύεται από ένα ηχητικό σήμα (5 μπιπ) και το αναβοσβήσιμο της ενδεικτικής λυχνίας. Πατήστε ξανά το πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε το φωτεινό σήμα, κατόπιν βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Ανασηκώστε το δοχείο από τη λαβή και τοποθετήστε το σε σταθερή επιφάνεια.
- Ανασηκώστε το καπάκι με τον ενσωματωμένο αναδευτήρα.
- Προσθέστε την παρασκευή μέσα σε ένα μπιμπερό ή ένα μπολ.
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία και δώστε την στο παιδί σας.

Παρατήρηση : η προειδοποιητική ενδεικτική λυχνία (Ⓢ) θα ανάψει σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης του προϊόντος (βλέπε πίνακα παρακάτω).

	Θέρμανση 22°C	Θέρμανση 37°C	Θέρμανση 48°C
Χρόνος θέρμανσης κατά προσέγγιση	1 έως 3 λεπτά	1 έως 4 λεπτά	2 έως 6 λεπτά

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει εντελώς πριν την καθαρίσετε.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη θερμαινόμενη μονάδα στο νερό για να την πλύνετε.
- Πλύνετε το δοχείο και το καπάκι με τον αναδευτήρα με σαπουνόνερο ή στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά, απορρυπαντικό που περιέχει χημικές σκόνης ή συρμάτινο σφουγγαράκι για το πλύσιμο, γιατί υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της επιφάνειας της συσκευής, μείωσης της διάρκειας ζωής του και πρόκλησης προβλημάτων ασφαλείας.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο εγκαύματος, μην αγγίζετε τη θερμαινόμενη πλάκα με τα χέρια σας.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πλύνετε και στεγνώστε την, κατόπιν τοποθετήστε την μέσα στη συσκευασία της και φυλάξτε την σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο.
- Αν πρέπει να κάνετε αφαλάτωση στον κάδο (δεν είναι απαραίτητο),
  - Γεμίστε το δοχείο με λευκό ξύδι ή προϊόν αφαλάτωσης Bēaba για το Babycook (100 ml λευκό ξύδι + 100 ml νερό).

- Αφήστε να μουλιάσει μέχρι να διαλυθούν εντελώς οι αποθέσεις αλάτων (όλη νύχτα).
- Ξεβγάλτε πολλές φορές με καθαρό νερό.

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ/ΛΥΣΕΙΣ

<p>Η κόκκινη προειδοποιητική ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και ηχεί ένα μπιπ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το δοχείο δεν τοποθετήθηκε σωστά στη θερμαινόμενη μονάδα</li> <li>• Δεν υπάρχει νερό ή γάλα μέσα στο δοχείο.</li> <li>• Το δοχείο απομακρύνθηκε πριν ολοκληρωθεί ο κύκλος.</li> <li>• Το δοχείο δεν απομακρύνθηκε μόλις ολοκληρώθηκε ο κύκλος, η θερμοκρασία συνέχισε να ανεβαίνει και δεν αντιστοιχεί πλέον με την απαιτούμενη θερμοκρασία.</li> </ul>
<p>Το παρασκεύασμα δεν έχει την επιθυμητή θερμοκρασία</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν υπάρχει αρκετό γάλα ή νερό μέσα στο δοχείο (πρέπει να τηρείται η ελάχιστη στάθμη 90 ml).</li> <li>• Το παρασκεύασμα δεν σερβιρίστηκε αμέσως μετά το πέρας του κύκλου</li> </ul>
<p>Το μείγμα δεν είναι αρκετά ομοιογενές</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν τηρήθηκε η δοσολογία νερού/σκόνης</li> </ul>

Αν έχετε ανάγκη από υποστήριξη ή πρόσθετες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το διαδικτυακό τόπο της Βέβα (www.beaba.com) ή επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση καταναλωτών (sav@beaba.com).



## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

- Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν με τα συνήθη οικιακά απόβλητα. Ενημερωθείτε για τις ισχύουσες διατάξεις για την περιοχή σας, όσον αφορά τη διαλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Πάρτε αυτό το προϊόν σε ένα σημείο διαλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.



**TR**

## CİHAZI İLK KEZ KULLANMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI DİKKATLE OKUYUNUZ


- 1 Kapak
- 2 Kapağa entegre karıştırıcı
- 3 Ergonomik tutamak
- 4 Çift çeperli paslanmaz çelik çanak
- 5 Isıtma ünitesi
- 6 Arkadan aydınlatmalı buton:
  - a. Uyarı ışığı
  - b. Sıcaklık seçiminin görüntülenmesi
  - c. Isıtma ışığı/Seçim butonu

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu elektrikli cihaz kullanılırken aşağıdaki güvenlik önlemleri alınmalıdır.

1. Ürünün kullanılması ve yıkanması sırasında çok dikkatli olunmasını tavsiye ediyoruz. Bu ürün ile ilgili talimatları dikkatli bir şekilde okuyunuz.
2. Kullanımdan önce, gerilimin cihazın anma değerleri plakası üzerindeki gerilim olduğunu kontrol ediniz.
3. Besleme kablosu zarar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için, üretici, satış sonrası servisi veya benzer yetkili kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.
4. Kablo veya priz hasarlı ise veya cihazda herhangi bir arıza yaşanmış veya zarar oluşmuş ise cihazı asla çalıştırmayınız. Bu durumda, cihaz incelenmek, onarılmak veya ayarlanmak üzere yetkili servise gönderilmelidir.
5. Cihazı daima sağlam, düz ve dengeli bir yüzey üzerine, her türlü su kaynağından uzak bir noktaya yerleştiriniz.
6. Herhangi bir yaralanma olayı yaşanmaması veya cihazda bir hasar oluşmaması amacıyla, çocukların güç kablosunu çekmesine, cihazı kurcalamasına izin vermeyiniz.
7. Servis yapmadan önce, cihazın fişini elektrik prizinden çekiniz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
8. Cihazı bir ısı kaynağının (elektrik veya gaz ocağı, fırın, vb.) üzerine, içine veya yakınına yerleştirmeyiniz.
9. Kablonun bir masa veya tezgâhın üzerinden aşağı sarkmasına izin

- vermeyiniz.
10. Kabloyu sıcak yüzeyler ile temas ettirmeyiniz.
  11. Üniteyi yüksek miktarda enerji tüketen başka cihazlarla aynı anda çalıştırmayınız.
  12. Kullanım sırasında, buhar çıkışından dışarı çıkan buhara dikkat ediniz.
  13. Sıcak kısımları tutarken daima eldiven kullanınız.
  14. Cihazın içindeki sıvı diğer öğelerin soğumasından sonra sıcak kalır; işlemleri dikkatli bir şekilde gerçekleştiriniz.
  15. Yanık oluşmaması için sıcak kısımlara (çanağın içi, ısıtma ünitesi) dokunmayınız. Tutamakları veya butonları kullanınız.
  16. İdeal olarak, çalışma halindeki cihazı hareket ettirmeyiniz. Cihazı hareket ettirmek gerekiyor ise, yanık oluşmaması için büyük bir dikkat gösteriniz.
  17. Buhar çıkışının tıkalı olmadığını kontrol ediniz. Buhar çıkışının içine bir nesne yerleştirmeyiniz.
  18. İmalatçının sunduklarından farklı olan ve satıcılar tarafından tavsiye edilmeyen veya sağlanmayan aksesuarların kullanılması yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini beraberinde getirir.
  19. Ürün sıvıya batırılmamalıdır.
  20. Dış mekânlarda kullanmayınız.
  21. Sıcaklığın aşırı yüksek olmadığını kontrol etmek için tutamağın içine birkaç damla damlatınız.
  22. Çalıştırmak için, çanağı sadece temiz su veya süt ile doldurunuz.
  23. Kullanılmadığı zaman veya montaj, sökme veya temizleme işlemlerinden önce, cihazın fişini daima elektrik prizinden çekiniz. Herhangi bir işlem yapmadan önce cihazın tamamen soğumasını bekleyiniz.
  24. Hazırlanan sıvının servis edilmeden önce doğru sıcaklıkta olduğuna emin olunuz.
  25. Bu cihaz hiçbir durumda çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
  26. Çocukların cihazla oynamasına asla izin vermemeyiniz.

27. Cihazı tasarlandığı amaç dışında kullanmayınız.
28. Bu cihaz ev kullanımı veya benzeri bir kullanım için tasarlanmıştır.
29. a) Uzun bir kablonun yol açabileceği kablo karışması veya düşme tehlikesini ortadan kaldırmak için cihazla birlikte kısa bir elektrik kablosu (veya sökülebilir bir elektrik kablosu) verilmiştir.  
b) Daha uzun güç kabloları veya uzatma kabloları mevcuttur ve dikkatli çalışıldığı takdirde kullanılabilirler.  
c) Daha uzun bir elektrik kablosu veya uzatma kablosu kullanılıyor ise:
  - 1) Güç kablosunun veya uzatma kablosunun elektriksel gücü en az cihazın elektriksel gücüne eşit olmalıdır,
  - 2) Kablo çocukların yakalayamaması veya insanların istem dışı takılmaması için, çalışma düzlemi veya masadan dışarı taşmayacak şekilde yerleştirilmelidir.
  - 3) Cihazın topraklanması gerekiyor ise, güç kablosunda bir toprak iletkeni bulunmalıdır.
30. Bu cihaz kutuplu bir fişe sahiptir (fişin ayaklarından biri diğerinden daha uzundur). Elektrik çarpması riskini en aza indirmek için, bu fiş elektrik prizine ancak bir yönde takılabilir. Fiş prize tamamen girmiyor ise, zorlamayınız ve en uzun fiş ayağının prize uyacağı şekilde, ters çeviriniz. Fiş hâlâ prize uygun değil ise, vasıflı bir elektrikçi ile irtibat kurunuz. Fişi herhangi bir şekilde modifiye etmeye çalışmayınız.
31. Bu cihaz, uygun bir gözetim altında olmadıkları veya cihazın kullanımı konusunda kendilerine önceden bilgi verilmediği sürece veya karşı karşıya oldukları tehlikeleri anlamıyorlar ise, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeteneği zayıf kişilerin veya gerekli tecrübe veya bilgiye sahip olmayan kişilerin kullanımı için tasarlanmamıştır.
32. Çocukların cihazla oynamasına asla izin vermeyiniz.
33.  Dikkat: Sıcak yüzey
34. Çalışma düzlemi ürünün kullanılması sırasında sıcak olabilir
35. Isıtma plakası ürün kullanıldıktan sonra sıcak kalabilir.

# 36. LÜTFEN TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

## ÇALIŞMA

### İLK KULLANIMDAN ÖNCE


- Cihazın tüm öğelerini ambalajlarından çıkarınız.
  - Tüm öğeleri temizleyiniz (bakınız: «TEMİZLEME VE BAKIM» bölümü).
- Kullanımdan önce, cihazı ve aksesuarlarını tamamen temizlemeniz tavsiye edilir.

## UYARI

### Kullanımdan önce okuyunuz


Cihaz sıvıların ısıtılması için farklı sıcaklıklar önerir (22°C, 37°C veya 48°C).

- Bir saat içerisinde birden fazla ısıtma döngüsü gerçekleştirilir ise, süre kısalmaktadır.
- En uygun sıcaklık için, hazırlanan sıvı ısıtma döngüsünün hemen sonunda servis edilmelidir.

 Biberon içeriğini çocuğa vermeden önce sıcaklığının kontrol edilmesi son derece önemlidir.

## ÇİHAZIN KULLANILMASI

Bir biberon veya diğer herhangi bir sütlü içecek hazırlamak için:

- Çelik çanağın içine gerekli su veya süt miktarını boşaltınız.
- Çanağın içindeki Max ve Mini seviyelerine uymaya DİKKAT EDİNİZ.
- Gerekirse gerekli toz miktarını paslanmaz çelik çanağın içine ilave ediniz.
- Entegre karıştırıcı ile birlikte kapağı tamamen takınız.
- Isıtma ünitesinin fişini prize takınız.
- Üniteyi çalıştırmak için butona (  ) art arda basınız:

1 defa 22°C sıcaklığa erişmek için (ortam sıcaklığında biberon).

2 defa 37°C sıcaklığa erişmek için (vücut sıcaklığında biberon).

3 defa 48°C sıcaklığa erişmek için (ılık süt, sıcak çikolata).

- Döngü sonunda bir sesli sinyal duyulur (5 bip sesi) ve ışıklı gösterge yanıp söner. Işıklı göstergenin yanıp sönmelerini durdurmak için butona bir daha basınız , ardından cihazın fişini prizden çekiniz.
- Tutamak yardımıyla çanağı kaldırınız ve kararlı bir yüzeyin üstüne koyunuz.
- Entegre karıştırıcısı olan kapağı kaldırınız.
- Hazırlanan sıvıyı bir biberonun veya çanağın içine boşaltınız.
- Sıcaklığı kontrol ediniz ve hazırladığınız sıvıyı çocuğunuza veriniz.

Uyarı: Ürünün yanlış kullanılması durumunda ışıklı gösterge (©) yanacaktır (aşağıdaki tabloya bakınız).

	22°C ısıtma	37°C ısıtma	48°C ısıtma
Yaklaşık ısıtma süresi	1 ila 3 dak	1 ila 4 dak	2 ila 6 dak

## TEMİZLEME VE BAKIM

- Cihazın fişini çekiniz ve temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyiniz.
- Isıtma ünitesini temizlemek için asla suya batırmayınız.
- Çanağı, karıştırıcısı olan kapağı sabunlu su ile veya bulaşık makinesinde temizleyiniz.
- Temizleme işleminde korozif deterjanlar, kimyasal tozlar içeren deterjanlar, bulaşık teli kullanmayınız, aksi takdirde cihazın yüzeyi zarar görür, kullanım ömrü kısalmır ve güvenlik sorunları ortaya çıkar.
- Yanık riskini önlemek için, ısıtma plakasına ellerinizle dokunmayınız.
- Kullanımda değil iken cihazı temizleyiniz, kurutunuz, ardından ambalajına koyup kuru ve iyi havalandırılan bir yerde saklayınız.
- Hazneyi kireçten arıtmanız gerekiyor ise (mutlaka yapılması gerekmiyor),
  - Çanağın içine beyaz sirke veya Babycook için Béaba kireç sökücü doldurunuz (100 ml beyaz sirke + 100 ml su).
  - Kireç tortusu tamamen çözülene dek bu sıvıya batırınız (bir gece).
  - Birkaç kez duru su ile yıkayınız.

## SORUNLAR/ÇÖZÜMLER

Kırmızı ışıklı gösterge yanıp sönüyor ve bir bip sesi duyuluyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Çanak ısıtma ünitesinin üzerine iyi konumlandırılmamıştır</li> <li>• Çanakta su veya süt bulunmamaktadır</li> <li>• Çanak döngü sona ermeden çıkarılmıştır.</li> <li>• Çanak döngü sonunda dışarı çıkarılmamış, sıcaklık artmaya devam etmiştir ve artık istenen sıcaklığa karşılık gelmemektedir.</li> </ul>
Hazırlanan sıvı istenen sıcaklıkta değil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Çanağın içinde yeterli miktarda süt veya su yok (90 ml'lik minimum seviyeye uyulacaktır).</li> <li>• Hazırlanan sıvı döngü sonunda hemen servis edilmemiştir.</li> </ul>
Karışım yeterince homojen değil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Su/toz dozajına uyulmamıştır.</li> </ul>

Yardıml veya ilave bilgi almak için, Béaba internet sitesi ile irtibat kurunuz (www.beaba.com) veya tüketicili iletişim departmanına başvurunuz (sav@beaba.com).



## ÇEVRE VE GERİ DÖNÜŞÜM

- Bu ürünü sıradan ev atıkları ile birlikte çöpe atmayınız. Elektrikli ve elektronik cihazların ayrı toplanmasına ilişkin bölgenizde yürürlükte olan hükümler konusunda bilgi edininiz. Bu ürünü elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşüm için toplandığı bir noktaya götürünüz.

**CZ**

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE POKYNY V TOMTO NÁVODU

- 1 Víko
- 2 Míchadlo vestavěné do víka
- 3 Ergonomické držadlo
- 4 Nerezová nádoba s dvojitou stěnou
- 5 Ohřevná část
- 6 Podsvícené ovládací tlačítko:
  - a. Kontrolka
  - b. Zobrazení zvolené teploty
  - c. Indikátor teploty / tlačítko nastavení

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ


Při používání tohoto elektrického spotřebiče musí být dodržována následující bezpečnostní opatření..

1. Při používání a čištění výrobku doporučujeme co nejvyšší obezřetnost. Pozorně si přečtěte návod k použití k tomuto výrobku.
2. Před každým použitím se ujistěte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku spotřebiče.
3. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, poprodejní servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
4. Nikdy neuvádějte spotřebič do provozu, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozeny, či pokud spotřebič nepracuje správně nebo je poškozen. V tomto případě musí být spotřebič zaslán autorizovanému servisnímu středisku, aby byl odzkoušen, opraven nebo seřízen.
5. Spotřebič vždy umístěte na stabilní a vodorovný povrch, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vody.
6. Nedovolte dětem, aby tahaly za přívodní kabel nebo se spotřebičem manipulovaly, abyste zabránili zranění či materiální škodě.
7. Dříve, než ohřátou tekutinu použijete, vypojte spotřebič ze zásuvky elektrického napětí a uložte mimo dosah dětí.
8. Neumísťujte spotřebič na zdroj tepla nebo do jeho blízkosti

- (elektrické nebo plynové plotýnky, trouba, apod.).
9. Nenechávejte přírodní kabel volně viset ze stolu nebo pracovní desky.
  10. Dbejte, aby se přírodní kabel nedotýkal horkých povrchů.
  11. Neuvádějte spotřebič do chodu současně s jinými přístroji, které mají velkou spotřebu elektrické energie.
  12. Při manipulaci dávejte pozor, abyste se neopařili párou vycházející z otvoru na únik páry.
  13. Při manipulaci s horkými částmi vždy používejte kuchyňské chňapky.
  14. Tekutina v přístroji zůstává horká i po vychladnutí ostatních částí, při manipulaci dbejte opatrnosti.
  15. Nedotýkejte se horkých částí (vnitřní část nádoby, ohřevná část), aby nedošlo k popálení. Používejte držadla nebo tlačítka.
  16. Spotřebič, který je v chodu, pokud možno nepřenášejte. Pokud ho musíte přemístit, dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k popálení.
  17. Zkontrolujte, zda není otvor pro únik páry ucpaný. Do otvoru pro únik páry nevkládejte žádné předměty.
  18. Používání doplňků, které nejsou doporučeny nebo jsou dodány jiným prodejcem, než je výrobce, představuje riziko požáru, elektrického šoku nebo poranění.
  19. Výrobek nesmí být ponořen.
  20. Nepoužívejte ve venkovním prostředí.
  21. Kápněte několik kapek na zápěstí, abyste zkontrolovali, zda není teplota příliš vysoká.
  22. Používejte pouze k ohřevu čisté vody nebo mléka.
  23. Pokud není spotřebič používán, před sestavením, rozebráním nebo čištěním ho vždy vypojte ze zásuvky elektrického napětí. Před jakoukoli manipulací vyčkejte, dokud spotřebič úplně nevychladne.
  24. Dříve, než ohřátou tekutinu použijete, vždy zkontrolujte, zda má



- správnou teplotu.
25. Tento spotřebič nesmí být nikdy používán dětmi.
  26. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
  27. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než pro které byl navržen.
  28. Spotřebič je vhodný pro domácí či podobné použití.
  29. a) Je dodáván s krátkým elektrickým kabelem (či odpojitelným elektrickým kabelem), aby se zabránilo jeho zapletení či pádu způsobenému dlouhým elektrickým kabelem.  
b) K dispozici jsou delší přívodní nebo prodlužovací kabely a mohou být používány, pokud je s nimi manipulováno obezřetně.  
c) Pokud je používán delší přívodní nebo prodlužovací kabel:  
Elektrický výkon kabelu nebo prodlužovacího kabelu musí být přinejmenším stejný jako elektrický výkon spotřebiče;  
2) Kabel musí být položen tak, aby nepřesahoval pracovní plochu nebo stůl a nemohl být uchopen dětmi nebo mimovolně zachycen.  
3) Pokud spotřebič vyžaduje uzemnění, napájecí kabel musí mít zemnění.
  30. Spotřebič je vybaven polarizovanou zástrčkou (jeden kolík zástrčky je delší než ostatní). Aby se snížilo riziko elektrického šoku, může být tato zástrčka zasunovaná do zásuvky pouze jedním směrem. Pokud není zástrčka úplně zasunutá do zásuvky, nezarážíte ji a pootočte ji tak, aby silnější kolík správně zapadl do zásuvky. Pokud se vám to nepodaří, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. Nepokoušejte se zástrčku jakýmkoli způsobem upravovat.
  31. Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či nezbytných znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly předem poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
  32. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

33.  Pozor, horký povrch
34. Při používání výrobku může být pracovní plocha horká.
35. Po použití výrobku může ohřevná část zůstat horká.

## 36. NÁVOD K OBSLUZE USCHOVEJTE.

### POUŽITÍ

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Všechny součásti spotřebiče vybalte.
- Všechny součásti očistěte (viz část „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“).

Před každým použitím doporučujeme spotřebič a jeho doplňky důkladně očistit.

### UPOZORNĚNÍ

#### Přečtěte před každým použitím


Spotřebič nabízí různé teploty pro ohřev tekutin (22 °C, 37 °C nebo 48 °C).

- Pokud v průběhu jedné hodiny proběhne několik cyklů ohřevu, doba se zkrátí.
- Ohřátá tekutina musí být použita ihned po ukončení cyklu ohřevu, aby zůstala zachována optimální teplota.

 Před podáním kojenecké láhve dítěti je nanejvýš důležité zkontrolovat její obsah.

### POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

Pro přípravu kojenecké láhve či jiného mléčného nápoje:

- Do nerezové nádoby nalijte potřebné množství vody nebo mléka. POZOR, hladina tekutiny nesmí přesahovat rysku Max a musí dosahovat k rysce Min, které jsou vyznačeny na vnější části nádoby.
  - V případě potřeby přidejte do nerezové nádoby potřebnou dávku sušeného mléka.
  - Příkladově a stlačte víko s vestavěným míchadlem tak, aby došlo k jeho zajištění.
  - Zapojte ohřevnou část.
  - Postupnými stisky tlačítka (  ) zapněte ohřevnou část:
- 1 stiskem nastavíte teplotu na 22 °C (ohřev kojenecké láhve na pokojovou teplotu).  
2 stisky nastavíte teplotu na 37 °C (ohřev kojenecké láhve na tělesnou teplotu).  
3 stisky nastavíte teplotu na 48 °C (vlažné mléko, teplá čokoláda).
- Ukončení cyklu je oznámeno zvukovým signálem (5 pípnutí) a blikáním světelné kontrolky. Znovu stiskněte tlačítko, abyste vypnuli světelný signál, pak spotřebič odpojte ze sítě.
  - Dřezdem nadzvedněte nádobu a umístěte ji na stabilní povrch.
  - Odklopte víko s vestavěným míchadlem.

- Tekutinu nalijte do kojenecké láhve nebo do nádoby.
- Zkontrolujte její teplotu a dejte vašemu dítěti.

Poznámka: kontrolka (©) se rozsvítí, pokud dojde k nesprávnému použití výrobku (viz tabulka níže).

	Ohřev na 22 °C	Ohřev na 37 °C	Ohřev na 48 °C
Přibližná doba ohřevu	1 až 3 min.	1 až 4 min.	2 až 6 min.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte spotřebič ze sítě a vyčkejte, dokud úplně nevychladne.
- Při čištění nikdy neponořujte ohřevnou jednotku do vody.
- Nádoby a víko s míchadlem očistěte vodou s mycím prostředkem nebo umyjte v myčce.
- Při čištění nepoužívejte korozivní čisticí prostředky, čisticí prostředky obsahující chemické prášky ani kovovou mycí houbu, protože by mohlo dojít k poškození povrchu přístroje, snížení jeho životnosti a k problémům s bezpečností.
- Nedotýkejte se ohřevné jednotky, hrozí nebezpečí popálení.
- Pokud není spotřebič používán, vyčistěte ho, vysušte, vložte do jeho obalu a umístěte na suchém a dobře větraném místě.
- Pokud potřebujete z nádoby odstranit vodní kámen (není nezbytné),
  - Naplňte nádobu bílým octem nebo prostředkem pro odvápnění Béaba pro Babycook (100 ml bílého octu + 100 ml vody).
  - Nechejte působit, dokud se vodní kámen nerozpustí (přes noc).
  - Několikrát opláchněte čistou vodou.

## ZÁVADY / ŘEŠENÍ

Bliká červená kontrolka a ozývá se zvukový signál	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nádoba není správně umístěná na ohřevné jednotce.</li> <li>• V nádobě není voda nebo mléko.</li> <li>• Nádoba byla odebrána před ukončením cyklu.</li> <li>• Nádoba nebyla odebrána po ukončení cyklu, teplota se i nadále zvyšovala a již neodpovídá požadované teplotě.</li> </ul>
Tekutina nedosahuje požadované teploty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V nádobě není dostatečné množství mléka nebo vody (je nutné dodržet minimální množství 90 ml).</li> <li>• Ohřívání tekutina nebyla použita ihned po ukončení cyklu.</li> </ul>
Směs není dostatečně homogenní.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dávkování voda/prášek nebylo dodrženo.</li> </ul>

Pokud potřebujete poradit nebo další informace, vyhledejte internetové stránky Béaba ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)), nebo se obraťte na spotřebitelský servis ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)).

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

- Nelikvidujte tento výrobek spolu s běžným domovním odpadem. Informujte se o místních platných ustanoveních, týkajících se sběru tříděného odpadu elektrických a elektrotechnických přístrojů. Odevzdejte tento výrobek do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

**CT** 請詳細閱讀以下說明，並保存以供日後參考。


- 1 杯蓋
- 2 杯蓋內建的攪拌器
- 3 人體工學把手
- 4 雙層不銹鋼杯體
- 5 加熱單元
- 6 背光按鈕：
  - a. 警報指示燈
  - b. 溫度選擇顯示
  - c. 加熱指示燈/選擇按鈕

## 重要安全 須知

使用本電器時，請遵守以下安全措施。

1. 使用和清洗本產品期間，我們建議您保持高度警惕。請詳細閱讀本產品的使用說明。
2. 任何使用前，請先檢查電壓是否與設備銘牌上所指定的一致。
3. 基於安全考量，如果電源線已損壞，則必須由製造商、獲得授權的維修人員或符合資格的電工進行更換。
4. 如果電源線或插座已經損壞，或設備已出現任何功能故障或損壞時，請不要啟動本設備。在這種情況下，必須將設備送往具備相應資格的維修部門，以便進行檢查、修理或調整。
5. 請務必將設備放置於穩固、平坦的水平表面，並遠離任何水源。
6. 請勿任讓兒童拉扯電源線或操作本設備，以免發生任何身體損傷及任何設備損失。
7. 使用攪拌杯喝水前，請先中斷電源插座並使其遠離兒童。
8. 請勿將設備放置於熱源（電熱爐或瓦斯爐、烤箱等）上方、內部或附近。
9. 請勿將電源線懸掛在桌子或櫃檯上。
10. 請勿讓電源線接觸發熱表面。
11. 請勿與功耗較高的其他設備同時使用加熱單元。
12. 使用時，請注意從蒸汽出口露出的蒸汽。

13. 對發熱部位進行操作時,請務必使用手套。
14. 當其他組件冷卻後,設備中的液體仍可能是熱的。
15. 請勿觸摸發熱部位(杯體內部、加熱單元),以免發生任何燙傷。請使用把手或按鈕。
16. 理想狀態下,當設備處於運轉狀態時請勿移動設備。如果必須移動,請務必謹慎以免發生任何燙傷。
17. 請檢查並確認蒸汽出口並未堵塞。請勿在蒸汽出口插入任何物品。
18. 若使用非推薦的配件,或使用經銷商而非製造商提供的配件可能有發生火災、觸電或受傷的風險。
19. 請勿將本產品浸入水中。
20. 請勿在室外使用。
21. 請先在手腕內側倒出幾滴,並確認液體溫度不會過高。
22. 使用時,請僅在杯中加入乾淨的水或牛奶。
23. 當不使用或組裝、拆下或清洗前,請務必記得先中斷設備的電源插座。進行任何操作前,請先等待設備完全冷卻。
24. 飲用前,請務必確保調配的液體處於適合的溫度。
25. 在任何情況下,都不得由兒童操作本設備。
26. 請勿讓兒童將本設備當成玩具。
27. 請勿將本設備用於非設計用途以外的其他用途。
28. 本設備預期為供家用或類似用途的
  - a) 提供一條長度較短的電源線(或一條可拆卸的電源線),以減少因較長電源線導致的交錯纏繞風險或掉落風險。
  - b) 可使用較長的電源線或延長線,如果操作它們時保持謹慎,則可以使用。
  - c) 如果使用較長的電源線或延長線時:

- 1) 電源線或延長線的功率必須至少等於設備的功率;
  - 2) 必須確保電源線的配置方式不會超出操作檯面或桌子,以確保兒童無法碰到或無意抓住電源線。
  - 3) 如果設備必須接地,則電源線必須配有一條地線。
30. 設備配備了一個極性插頭(插頭分支之一比其他的更大)。為降低觸電風險,僅能依一個方向將插頭插入電源插座中。如果插頭沒有完全插入插座,請勿強行插入,請翻轉插頭,讓大頭分支以合適的方式適應插座。如果始終無法合適插入,請聯繫具備相應資格的電工。請勿嘗試以任何方式改造插頭。
31. 32. 本設備不適合存在身體、感官或智力限制的人員使用,也不適合缺乏經驗或必要感官認知的人員,除非這些人員處於適當監管下,或他們能夠就本設備的安全使用接受預先指示,且他們明白可能遭受的危險。
32. 請勿讓兒童將本設備當成玩具。
33.  請注意,發熱表面
34. 使用本產品期間,操作檯面可能發熱
35. 使用本產品後,加熱盤可能仍然處於發熱狀態。

## 36. 請妥善保存產品說明。

### 使用

#### 第一次使用前

- 開箱並取出設備的全部組件。
  - 清洗全部組件(請參閱《清洗和維護》部分)。
- 任何使用前,建議先對設備及其配件進行徹底清洗。

### 警告

使用前,請先查閱

設備可提供不同溫度,以便加熱液體(22°C、37°C或48°C)。

- 如果在一個小時內已完成多次加熱週期,那麼加熱所需時間將縮短。

- 為了確保處於最佳溫度，當加熱週期結束就必須立即飲用調配的液體。

**!** 將杯子交給兒童之前，檢查確認杯中液體的溫度是非常重要的。

## 設備說明

若要調配一瓶牛奶或任何其他牛奶飲料：

- 在不銹鋼杯中倒入必要數量的水或牛奶。
- 請注意，必須完全遵守杯體內部最高和最低液位的要求。
- 如有需要，在不銹鋼杯中加入所需數量的粉末。
- 正確蓋好內置攪拌器的杯蓋。
- 接通加熱單元的電源。
- 連續按下按鈕 (☺) 以啟動加熱單元：

按下 1 次可獲得 22°C 的溫度(奶瓶溫度為室溫)。

按下 2 次可獲得 37°C 的溫度(奶瓶溫度為身體溫度)。

按下 3 次可獲得 48°C 的溫度(溫熱牛奶、熱巧克力)。

- 次聲響訊號(5 聲嘟嘟聲)和發光指示燈的閃爍表示提示週期結束。再次按下該按鈕以停止發光訊號，然後中斷設備電源。
- 使用把手拿起杯子，並放置於穩固的表面上。
- 掀開內置攪拌器的杯蓋。
- 在奶瓶或杯子中倒入調配的液體。
- 檢查溫度並將杯子交給您的孩子。

備註：警報指示燈將在產品錯誤使用時點亮 (⊗)

	22°C 加熱	37°C 加熱	48°C 加熱
概略加熱時間	1 至 3 分鐘	1 至 4 分鐘	2 至 6 分鐘

## 清洗和維護

- 中斷設備的電源，任何清洗前需等待設備完全冷卻。
- 請勿將發熱單元浸泡到水中清洗。
- 請使用肥皂水或在洗碗機中清洗杯體、配備攪拌器的杯蓋。
- 請勿使用腐蝕性洗滌劑、含有化學粉末的洗滌劑，也不要使用清洗用鋼絲球，否則可能損壞設備表面，縮短其使用壽命並導致各種安全問題。
- 為避免任何燙傷風險，請不要用手接觸加熱盤。
- 不使用設備時，請對其進行清洗、乾燥，然後放入包裝箱中，放置於乾燥且通風良好處。
- 如果您需要去除杯中的水垢(非必要)，



- 請在杯中加入白醋或 Babycook 系列用 Béaba 除垢劑 (pas de retour à la ligne)(100 毫升白醋 + 100 毫升水)。
- 讓杯子完全浸濕, 直至全部鈣質沉澱完全溶解(等待一個晚上)。
- 用清水多次沖洗。

## 問題/解決方案

紅色警報指示燈閃爍並發出嘟嘟聲	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 杯體在加熱單元上的位置不正確</li> <li>· 杯中沒有水或牛奶</li> <li>· 加熱週期結束前已將杯子取出。</li> <li>· 當加熱週期結束而沒有取出杯子, 其溫度已繼續上升, 不再與所要求的溫度一致。</li> </ul>
調製液體溫度並非所需的溫度	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 杯中沒有足夠的牛奶或水(需滿足最低液位 90 毫升的要求)。</li> <li>· 加熱週期結束後, 並未立即飲用調製的液體</li> </ul>
混合不足夠均勻	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 未遵守有關水/奶粉用量的要求</li> </ul>

如需輔助或額外資訊, 請瀏覽 Béaba 公司網站 ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)), 或聯繫消費者服務處 ([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com))。

## 環保和回收



- 請勿將本產品隨普通生活垃圾一起丟棄。請查詢您所在地區現行有關電氣和電子設備分類收集的各項規定

**CN** 请仔细阅读以下说明, 并保存以供日後参考。

- |             |               |
|-------------|---------------|
| 1 杯盖        | 6 背光按键:       |
| 2 内置于杯盖的搅拌器 | a. 警报指示灯      |
| 3 人体工程学把手   | b. 温度选择显示     |
| 4 双层不锈钢杯体   | c. 加热指示灯/选择按键 |
| 5 加热单元      |               |

## 重要安全 须知

使用本电气设备时, 必须遵守下列安全措施。

1. 在本品的使用和清洗期间, 我们建议您保持最高度的警惕。用心阅读本品的使用说明。
2. 任何使用前, 请核对电压是否与设备铭牌上所指明的一致。
3. 处于安全考虑, 如果电源线已损坏, 必须由生产商、获得认可的维修人员或具备资质的电工对其进行更换。
4. 如果电源线或插座已被损坏, 或者设备已出现任何功能故障或损坏时, 请不要让本设备启动。这种情况下, 设备必须被送至具备相应资质的服务部门, 以便接受检查、修理或调整。
5. 请始终将设备放置于一个稳固、平坦的水平表面, 远离任何水源。
6. 请勿任由儿童拉拽电源线或操作本设备, 以免出现任何身体损伤及任何设备损失。
7. 使用搅拌杯喝水前, 请断开电源插座并将其远离儿童放置。
8. 请勿将设备放置于热源(电炉或燃气灶、烤箱等等)上方、内部或附近位置。
9. 请勿让电源线挂在桌子或柜台上。
10. 请不要让电源线接触发热表面。
11. 请不要与较大能耗的其他设备同时使用加热单元。
12. 使用时, 请注意从蒸汽出口露出的蒸汽。

13. 当对发热部位进行操作时,请始终使用手套。
14. 其他部件冷却后,设备中的液体仍可能是热的。
15. 请勿触摸发热部位(杯体内部、加热单元),以免出现任何烫伤。请使用把手或按键。
16. 理想状态下,设备处于运行状态时请不要移动设备。如果必须进行移动,请表现出极大的谨慎,以免出现任何烫伤。
17. 请检查确认蒸汽出口未被堵塞。请勿向蒸汽出口中插入任何物品。
18. 使用未经推荐的附件,或使用经销商而非生产商提供的附件可能存在火灾、触电或受伤风险。
19. 不得将本品浸入水中。
20. 请勿在室外使用。
21. 请在手腕内侧倒出几滴以确认液体温度不会过高。
22. 使用时,请仅向杯中加入净水或牛奶。
23. 不使用时或组装、拆下或清洗前,始终记得请断开设备的电源插座。任何操作前,请等待设备完全冷却。
24. 饮用前请始终确保调配的液体处于适合的温度。
25. 任何情况下都不得由儿童使用本设备。
26. 本设备不适合存在身体、感官或智力限制的人员使用,也不适合缺乏经验或必要认知的人员,除非这些人员已处于适当监管下,或他们能够就本设备的安全使用接受预先指示,且他们明白可能遭受的危险。
27. 请勿任由儿童将本设备做为玩具。
28. 请勿将本设备用于非设计用途以外的其他用途。
29. 本设备是预计用于家用或类似用途的。
30. a) 提供一根长度较短的电源线(或一根可拆卸的电源线)以便减

少因较长电源线导致的交错缠绕风险或跌落风险。

b) 可提供更长的电源线或延长线, 如果操作它们时十分小心, 那么是可以使用它们的。

c) 如果使用较长的电源线或延长线时:

1) 电源线或延长线的功率必须至少等于设备的功率;

2) 电源线的布置方式必须确保使其不会超出操作台面或桌子, 从而使得儿童无法碰到或无意抓住电源线。

3) 如果设备必须接地, 那么电源线必须配有一根地线。

31. 设备配备了一个极性插头(插头分支之一比其他的更大)。为了降低触电风险, 插头仅可按一个方向插入电源插座中。如果插头没有完全插入插座内, 请不要强行插入, 请翻转插头, 使得大头分支以合适的方式适应插座。如果始终无法合适插入, 请联系具备相应资质的电工。请勿尝试以任何方式改造插头。

32. 本设备不适合存在身体、感官或智力限制的人员使用, 也不适合缺乏经验或必要认知的人员, 除非这些人员已处于适当监管下, 或他们能够就本设备的安全使用接受预先指示, 且他们明白可能遭受的危险。

33. 请勿任由儿童将本设备做为玩具。

34.  请注意, 发热表面

35. 产品使用期间操作台面可能发热

36. 使用产品后, 加热盘可能仍然处于发热状态。

## 37. 请妥善保存产品说明。

### 使用

#### 第一次使用前

- 开箱取出设备的全部部件。
- 清洗全部部件(参见《清洗和维护》部分)。

任何使用前, 建议对设备及其附件进行全面清洗。

## 警告

请在任何使用前查阅

设备可提供不同温度, 以便加热液体 (22°C、37°C或48°C)。

- 如果在一个小时时间内已完成多次加热循环, 那么加热所需时间将缩短。
- 为了确保处于最佳温度, 一旦加热循环结束就必须立即饮用调配的液体。

 在将杯子交给儿童前, 检查确认杯中液体的温度是极其重要的。

## 设备说明

为了调配一瓶牛奶或任何其他牛奶饮料:

- 在不锈钢杯中倒入必须数量的水或牛奶。
- 请注意, 必须完全遵守杯体内部最高和最低液位的要求。
- 如有需要, 在不锈钢杯中添加必须数量的粉末。
- 正确盖好内置搅拌器的杯盖。
- 给加热单元接通电源。

· 连续按下按键 (⏻) 以便启动加热单元:

按下1次可获得22°C的温度(奶瓶温度为室温)。

按下2次可获得37°C的温度(奶瓶温度为身体温度)。

按下3次可获得48°C的温度(温热牛奶、热巧克力)。

- 通过一个声响信号(5声嘟嘟声)和发光指示灯的闪烁提示循环的结束。再次按下该按键以便停止发光信号, 然后断开设备电源。
- 通过把手拿起杯子并放置于一个稳固表面上。
- 揭开内置搅拌器的杯盖。
- 在奶瓶或杯子中倒入调配的液体。
- 检查温度并将杯子交给您的孩子。

备注: 警报指示灯将在产品错误使用时点亮 (⊙)

	22°C加热	37°C加热	48°C加热
大概加热时间	1至3分钟	1至4分钟	2至6分钟

## 清洗和维护

- 断开设备的电源, 任何清洗前需等待设备完全冷却。
- 请勿将发热单元泡到水中进行清洗。
- 使用肥皂水或在洗碗机中清洗杯体、配备搅拌器的杯盖。

- 请勿使用腐蚀性洗涤剂、含有化学粉末的洗涤剂，也不要使用清洗用钢丝球，否则可能损坏设备表面，缩短其使用寿命并导致各种安全问题。
- 为了避免任何烫伤风险，请不要用手接触加热盘。
- 当不使用设备时，请对其进行清洗、干燥，然后放入包装箱中，放置于干燥且通风良好处。
- 如果您需要去除杯中的水垢（非必须的），
  - 在杯中加入白醋或Babycook系列用Béaba除垢剂 100毫升白醋 + 100毫升水）。
  - 让杯子完全浸湿，直至全部钙质沉淀完全溶解（等待一个晚上）。
  - 用清水多次冲洗。

## 问题/解决方案

红色警报指示灯闪烁并发出嘟嘟声	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 杯体在加热单元上的位置不正确</li> <li>· 杯中没有水或牛奶</li> <li>· 加热循环结束前已将杯子取出。</li> <li>· 一旦加热循环结束而没有取出杯子，其温度已继续上升，不再与所要求的温度一致。</li> </ul>
调制液体温度不是所希望的温度	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 杯中没有足够的牛奶或水（需满足最低液位90毫升的要求）。</li> <li>· 加热循环结束后，并未立即饮用调制的液体</li> </ul>
混合不够均匀	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 未遵守有关水/奶粉用量的要求。</li> </ul>

如需辅助或额外信息，请访问Béaba公司网站([www.beaba.com](http://www.beaba.com))，或联系消费者服务处([sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com))。

## 环保和再利用

- 请勿将本品随普通生活垃圾一起丢弃。请查询您所在地区现行有关电气和电子设备分类收集的各项规定。请将本品送至电气和电子设备再利用回收站。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
蜂鸣器	X	0	0	0	0	0
二极管	X	0	0	0	0	0
贴片电阻	X	0	0	0	0	0
NTC连接针	X	0	0	0	0	0
插头	X	0	0	0	0	0

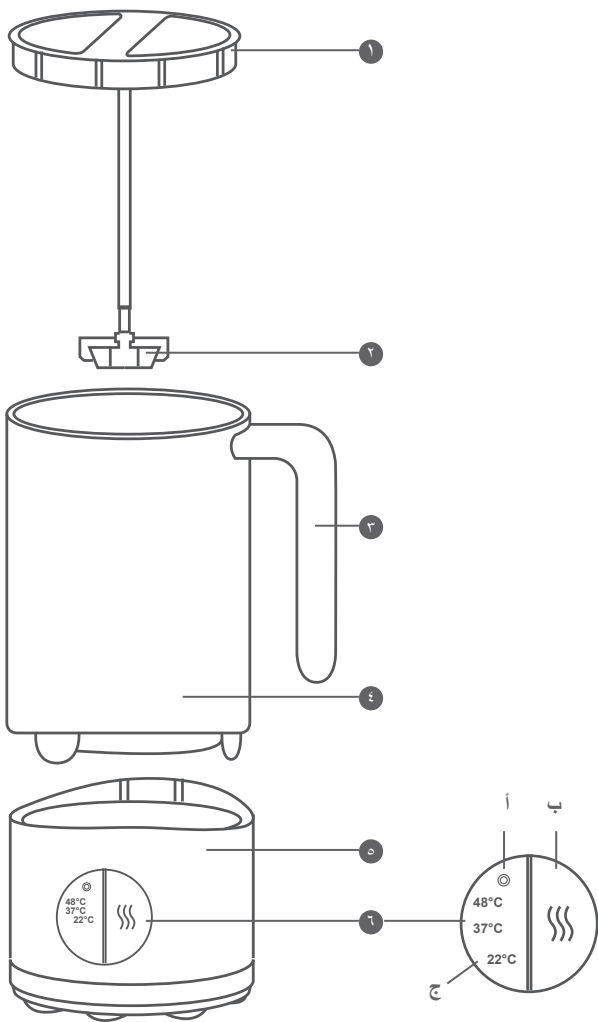
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

o: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

x: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

环保使用期限这标志是表示该产品中有害物质在正常使用的条件下不会发生外泄或突变, 用户使用该产品不会对环境造成严重污染或造成严重损害的期限







## العربية

### يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

٦. الزر المضئ  
أ. مصباح التحذير
- ب. لوحة اختيار درجة الحرارة
- ج. مؤشر التسخين / زر التحديد

١. الغطاء
٢. ملعقة التقليب
٣. المقبض الانسيابي
٤. الوعاء مزدوج الجدران المصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ
٥. وحدة التسخين

## قواعد هامة للوقاية

- عند استعمال هذا الجهاز الكهربائي، يجب اتباع احتياطات السلامة الأساسية التالية:
١. نوصي بتوخي أشدّ الحذر في أثناء استخدام الجهاز وتنظيفه. لذلك، يجب قراءة قسم التنظيف والصيانة لهذا الجهاز بعناية.
  ٢. يجب التحقق من أن الجهد الكهربائي متوافق مع القيمة الموضحة على لوحة إرشادات الجهاز قبل استعماله.
  ٣. في حالة تلف كابل الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة ما بعد البيع أو أشخاص لديهم كفاءة مشابهة لتجنب أي خطر.
  ٤. يجب تجنب تشغيل أي جهاز في حالة تلف سلك الطاقة أو قابس توصيل الطاقة المتصلين به، أو عند حدوث أي أعطال به، أو عند تعرضه للتلف بأي وسيلة. كما يجب اصطحاب الجهاز لأقرب مركز صيانة معتمد لفحصه، أو إصلاحه، أو إجراء تعديلات عليه.
  ٥. يجب الحرص دائماً على وضع هذا الجهاز على سطح ثابت ومستوٍ بعيداً عن المياه.
  ٦. يجب عدم السماح للأطفال بسحب سلك الطاقة، أو العبث بالجهاز، حرصاً على تجنب وقوع أي إصابات جسدية، أو تعرّض الجهاز للتلف.
  ٧. قبل صبّ المحتويات، يجب فصل سلك الطاقة عن المقبس المثبت في الجدار. كما يجب الحرص على عدم ترك سلك الطاقة قريب من متناول أيدي الطفل.
  ٨. يجب الحرص على عدم وضع الجهاز فوق موقد ساخن يعمل بالغاز أو بالكهرباء أو بالقرب منهما، أو تركه داخل فرن ساخن.

٩. يجب عدم ترك سلك الطاقة معلقاً على حافة الطاولة أو المناضد.
١٠. يجب الحرص على عدم ملامسة سلك الطاقة للأسطح الساخنة.
١١. يجب تجنب تشغيل الوحدة بالتزامن مع استعمال الأجهزة الأخرى التي تستهلك طاقة كبيرة.
١٢. خلال استعمال الجهاز، يُرجى الانتباه إلى البخار الخارج من فتحة تصريف البخار.
١٣. يجب الحرص دائماً على استعمال القفازات الواقية من الحرارة عند الإمساك بالأجزاء الساخنة، كما يجب دائماً الابتعاد عن البخار الساخن الخارج من فتحة تصريف البخار عند استعمال الجهاز. بعد الانتهاء من استعمال الجهاز، يجب فكّ العلبه الخارجية بعناية لتجنب التعرض للحروق بسبب البخار.
١٤. يُرجى التعامل مع السائل الموجود داخل الجهاز بعناية؛ حيث إنه يظل ساخناً حتى بعد برودة الأجزاء الأخرى بالجهاز. لذلك، يجب التعامل معه بعناية.
١٥. يجب تجنب لمس الأجزاء الساخنة مثل قاعدة الجهاز، ووحدة التسخين، والجزء الداخلي من الوعاء، لتجنب التعرض للحروق؛ حيث يجب استعمال المقابض أو الأجزاء المخصصة لإسائها.
١٦. يُفضل عدم تحريك الجهاز أو نقله خلال استعماله. وعند ضرورة تحريكه أو نقله، يجب توخي الحذر الشديد لتجنب التعرض للحروق.
١٧. يجب التأكد من عدم انسداد فتحة تصريف البخار، وعدم إدخال أي أجسام غريبة فيها.
١٨. قد يتسبب استعمال أي ملحقات غير موصى بها، أو استعمال الملحقات المباعة من بائعين غير تابعين للشركة المصنعة، في نشوب الحرائق، أو الإصابة بالصدمات الكهربائية، أو التعرض للإصابات الجسدية.
١٩. يجب عدم غمر الجهاز في المياه.
٢٠. يجب عدم استعمال الجهاز في الأماكن المفتوحة.
٢١. كما يجب سكب بضع قطرات من السائل على رُسع اليد من الداخل للتحقق من عدم تجاوز درجة الحرارة.
٢٢. يجب عدم وضع سوى المياه النظيفة أو الحليب داخل الوعاء لتشغيل الوحدة.
٢٣. يجب فصل الجهاز عن مقيس الطاقة عند الانتهاء من استعماله، وكذلك قبل تجميعه، وفكّه، وتنظيفه. كما يجب تركه حتى يبرد قبل تركيب أجزائه أو فكّها.
٢٤. يجب التحقق من السائل قبل تقديمه للتأكد من أن درجة حرارته مناسبة.
٢٥. هذا الجهاز غير مخصص إطلاقاً للاستعمال بواسطة الأطفال.

٢٦. يجب عدم استعمال الجهاز سوى في الأغراض المقصودة منه.
٢٧. هذا الجهاز مخصص للاستعمالات المنزلية، والاستعمالات المشابهة لها.
٢٨. أ) يوجد مع الجهاز سلك طاقة قصير (أو سلك طاقة قابل للفصل) للحدّ من المخاطر الناتجة عن التشابك أو التعثر في سلك أكثر طولاً.
- ب) يمكن شراء واستعمال أسلاك طاقة طويلة قابلة للفصل أو أسلاك إطالة، مع ضرورة توخي الحذر عند استعمالها.
- ج) يجب مراعاة ما يلي في حالة استعمال سلك طاقة طويل قابل للفصل أو سلك إطالة:
- ١) أن يكون التصنيف الكهربائي المطبوع على مجموعة السلك أو سلك الإطالة مماثلاً للتصنيف الكهربائي للجهاز،
- ٢) أن يتم طي سلك الطاقة بطريقة لا تسبب انثنائه فوق سطح المنضدة أو الطاولة، وهو الموضع الذي يمكن سحبه منه بواسطة الأطفال، أو التعثر فيه عن غير قصد. وإذا كان الجهاز من النوع المتصل أرضياً، فيجب أن تكون مجموعة السلك أو سلك الإطالة من نوع الأسلاك الأرضية ثلاثية الأطراف.
٢٩. يحتوي هذا الجهاز على قابس محدد الاتجاه (أحد طرفيه أكثر اتساعاً من الآخر). يجب عدم إدخال هذه القابس إلا في مقبس مستقطب باتجاه واحد فقط، وذلك للحدّ من خطر التعرّض للصدّات الكهربائية. يجب عكس اتجاه القابس في حالة عدم استقراره تماماً داخل المقبس. ويجب الاتصال بقني كهربائي متخصص إذا كان لا يزال القابس غير مستقر تماماً داخل المقبس. ويجب التنبيه على عدم محاولة تعديل القابس بأي حالٍ من الأحوال.
٣٠. يمكن للأطفال في عمر ٨ سنوات فأكثر استعمال هذا الجهاز شريطة الإشراف عليهم أو إبلاغهم بإرشادات استعماله بأمان مع ضرورة استيعابهم لمخاطر استعماله. كما يجب ألا يتم تنظيف الجهاز وصيانته بواسطة الأطفال ما لم يكونوا أكبر من ٨ سنوات، وأن يتم ذلك تحت إشراف عليهم. يجب وضع الجهاز والكابل الخاص به في مكان بعيد عن متناول أيدي الأطفال ممن تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.

٣١. يمكن للأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو عقلية، أو لا يتمتعون بأي خبرة أو معرفة، استعمال هذه الأجهزة شريطة الإشراف عليهم أو إبلاغهم بإرشادات استعماله بأمان مع ضرورة استيعابهم لمخاطر استعماله.

٣٢. يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز.

٣٣. ⚠️ احترس من السطح الساخن!

٣٤. قد يتعرض سطح العمل للسخونة في أثناء الاستخدام.

٣٥. قد يظل سطح وحدة التسخين ساخناً بعد الاستخدام.

٣٦. **يجب اتباع هذه الإرشادات.**

### تشغيل الجهاز

قبل استعمال الجهاز لأول مرة

- تُخرج كل مكونات الجهاز من العبوة.
- تُنظف جميع الأجزاء (يرجى الاطلاع على قسم "التنظيف والصيانة").
- يوصى أولاً بتنظيف الجهاز وملحقته جيداً قبل الاستعمال.

### تحذير

- يجب قراءة ما يلي قبل استعمال الجهاز.
- يُستخدم الجهاز في تسخين السوائل وصولاً إلى درجات حرارة مختلفة (٢٢ درجة مئوية أو ٣٧ درجة مئوية أو ٤٨ درجة مئوية).
- في حالة إجراء العديد من دورات التسخين في غضون ساعة، فستقل مدة دورة التسخين.
- للحصول على أفضل درجة حرارة للسوائل، يجب تقديم الطعام المحضّر بمجرد انتهاء دورة التسخين.
- ⚠️ يجب الحرص دائماً على التحقق من درجة حرارة محتويات زجاجة الرضاعة قبل إعطائها للطفل.

### طريقة استعمال الجهاز

لتحضير زجاجات أو مشروبات ألبان أخرى، يجب اتباع الآتي:

- يُصَب المقدار اللازم من المياه أو الحليب في الوعاء المصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ. تحذير: يجب الالتزام بمستوى الحد الأدنى (MIN) والحد الأقصى (MAX) الظاهر من داخل الوعاء.
- في حالة الضرورة، يُضَاف المقدار اللازم من تركيبة حليب الأطفال أو مسحوق الشوكولاتة في الوعاء المصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ.
- يوضع الغطاء مع ملعقة التقلب المتصلة به داخل الوعاء.
- يتم توصيل وحدة التسخين بالتيار الكهربائي.
- يُضَغَط على الزر (⏏️) مرة واحدة أو عدة مرات لبدء تشغيل الوحدة عن طريق تحديد درجة الحرارة على النحو التالي: مرة واحدة لدرجة حرارة تبلغ ٢٢ درجة مئوية (تكون الزجاجة في درجة حرارة الغرفة).

مرتان لدرجة حرارة تبلغ ٣٧ درجة مئوية (تكون الزجاجاة في درجة حرارة الجسم).  
٣ مرات لدرجة حرارة تبلغ ٤٨ درجة مئوية (حليب دافئ، وشوكولاتة ساخنة).

- تصدر خمسة أصوات صغير للدلالة على انتهاء الدورة، مع وميض المصباح. يتم الضغط على الزر مرة أخرى ليتوقف المصباح عن الوميض، وبعدها يمكن فصل قابس الجهاز.
  - يُرفع الوعاء عن طريق الإمساك بالمقبض، ووضعه على سطح مستوي.
  - يُرفع الغطاء وملعقة التقليل المتصلة به.
  - يُصب الطعام الذي تم تحضيره في زجاجة أو وعاء.
  - يتم التحقق من درجة الحرارة قبل إعطاء الطعام المحضّر إلى الطفل.
- ملحوظة: سيضيئ مصباح التحذير (⊙) في حالة استعمال الجهاز استعمالاً غير صحيح (انظر جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها الظاهر أدناه).

التسخين حتى درجة حرارة ٤٨ درجة مئوية	التسخين حتى درجة حرارة ٣٧ درجة مئوية	التسخين حتى درجة حرارة ٢٢ درجة مئوية	
٦-٢ دقائق	٤-١ دقائق	٤-١ دقائق	مدة التسخين التقريبية

## التنظيف والصيانة

- قبل تنظيف الجهاز، يجب فصل القابس المتصل به، وتركه حتى يبرد تماماً.
- يُمنع منعاً باتاً غمر العلبة الخارجية في الماء.
- يجب غسل الوعاء والغطاء وملعقة التقليل بالماء والصابون أو في غسالة الصحون.
- يجب عدم استعمال المنظفات المسببة للتآكل، أو غيرها من المنظفات التي تحتوي على مساحيق كيميائية، كما يُمنع استعمال شبكة التنظيف المعدنية الصلبة؛ حيث يؤدي ذلك إلى تعرّض سطح الجهاز للتلف، والتأثير في العمر الافتراضي للجهاز، والتسبب في وقوع مشكلات متعلّقة بالسلامة.
- لتجنب أي مخاطر للتعرض للحروق، يُمنع لمس وحدة التسخين باليد.
- عند الانتهاء من استعمال الجهاز، يتم تنظيف الجهاز وتجفيفه، ثم وضعه في عبوته، وتخزينه في مكان جاف جيد التهوية.
- عند الضرورة، يُملأ الوعاء بالمياه والخل الأبيض أو بمنتج إزالة الترسبات الذي يحمل علامة بيبا (Béba) لتنظيف جهاز بيبي كوك (Babycook) (١٠٠ مل من الخل + ١٠٠ مل من المياه).
- يُترك السائل مفتوحاً داخل الوعاء (لمدة ليلة واحدة) حتى تتحلل الرواسب بالكامل.
- يُشطف الوعاء بالمياه النظيفة عدة مرات.

## استكشاف المشكلات وإصلاحها

<ul style="list-style-type: none"> <li>• الوعاء غير مستقر بشكل سليم على القاعدة.</li> <li>• لا يوجد مياه أو حليب في الوعاء.</li> <li>• تمت إزالة الوعاء قبل انتهاء الدورة.</li> <li>• لم تتم إزالة الوعاء عند انتهاء الدورة، واستمر ارتفاع درجة الحرارة، حتى تجاوزت درجة الحرارة المحددة.</li> </ul>	<p>يومض مصباح التحذير وتصدر أصوات صفير.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• لا توجد كمية كافية من الحليب أو المياه في الوعاء (يجب الانتباه إلى مستوى ٩٠ مل)</li> <li>• لم يتم تقديم الطعام المحضّر فور انتهاء الدورة.</li> </ul>	<p>درجة حرارة الطعام المحضّر غير مناسبة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• لم يتم الالتزام بجرعة المياه / المسحوق.</li> </ul>	<p>المزيج ليس متجانس.</p>

في حال كنت بحاجة إلى مساعدة أو إلى الحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى زيارة موقع بيابا ([www.beaba.com](http://www.beaba.com)) أو الاتصال بإدارة خدمات المستهلكين في بيابا.



## البيئة وإعادة التدوير

- يجب عدم التخلص من هذا المنتج ضمن النفايات المنزلية العادية. ويجب الاستفسار عن القواعد السارية في منطقتك بخصوص المجموعة الانتقائية للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. كما يُرجى الاتصال بالسلطات المحلية في حال كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات حول أماكن تجميع هذه النفايات في منطقتك.



**BÉABA® FRANCE**  
**37 rue de Liège**  
**75008 Paris – FRANCE**  
**www.beaba.com**

**MADE IN CHINA**



Pour activer votre garantie,  
télécharger l'application Béaba & Moi  
sur App Store ou Google play.



To activate your guarantee,  
download the Béaba & Me application  
on App Store or Google play.

01/22